

# ФЕБУСЪ,

## ПУБЛИЧНЫЙ ПИСЕЦЪ.

КОМЕДИЯ ВОДЕВИЛЬ ВЪ 2 ДѢЙСТВІЯХЪ, ПЕРЕВЕДЕННАЯ СЪ ФРАНЦУЗСКАГО

**Н. А. Коровкинымъ.**

дѣйствующія лица:

ФЕБУСЪ, публичный  
писецъ ..... г-нъ сосницкій.  
Г. МОЛЕ, негоціантъ. Г-нъ каратыгинъ 2.  
ТЕОДОРЪ, сынъ Мо-  
ле ..... г-нъ мартыновъ.  
АДОЛЬФЪ, сержантъ  
національной гвардіи . г-нъ леонидовъ.

Г-жа БЕРНАРЪ, се-  
стра Моле..... г-жа саидупова.  
ДАМА, ношь вуалетъ. г-жа сосницкал.  
ПОЛИНА, дочь ел. г-жа асенкова.  
МАГДАЛИНА, ку-  
харка ..... г-жа шелихова.

### ДѢЙСТВІЕ ПЕРВОЕ.

Городская площадь; налѣво отъ актеровъ палацъ Фебуса; дверь въ него съ площади съ вывѣскою: «Фебусъ публичный писецъ.» Большое окно выходитъ къ публикѣ; внутри жилъ большая занавѣска, которая скрываетъ заднюю часть внутренности; на переди бюро, и все нужное для письма; ставни жилъ закрыты. Домъ Моле направо противъ Фебуса; остальную часть сцены занимаютъ дома и улицы, примыкающіе къ площади.

#### ЯВЛЕНІЕ 1.

*Адольфъ (въ мундирѣ сержанта національной гвардіи.)*

Вотъ жалуются всѣ, что пынче свѣжо, сыро, такъ всего на сквозь и пробираетъ, а влюбленный ничего не чувствуетъ, особенно, когда стоишь на караулъ въ томъ самомъ кварталѣ, гдѣ живетъ предметъ нашей страсти,

и если передъ карауломъ выпьешь порядочную порцію пушшу... Поручикъ преспокойно отиралися спать домой подъ предлогомъ, что его жена боится ночевать одна, и я отвѣчалъ теперь за цѣлую команду... Правду сказать, одинъ я исполняю въ точности свою обязанность: я охраняю сонъ и безопасность цѣлаго квартала; охраняю спокойствіе одного прслестнаго существа... *(указывая)*

на окно.) Она тамъ!.. Тамъ!.. На что не рѣшится истинная любовь? Напримѣръ я, цѣлый часъ стою подъ окномъ и все въ одинаковомъ положеніи: сигара въ рту, руки въ карманѣ, глаза на окнѣ.

Ядромъ меня не оторвать,  
Стою какъ будто бы прикованъ,  
Отецъ грозить арестовать  
Когда я дочкой арестованъ.  
Давно покоя своего  
Лишешъ другими я цѣпями;  
Вотъ здѣсь за этими стѣнами  
Гауптвахта сердца моего!

*смотритъ на окно.*

Я замѣчаю какое-то движеніе... вѣрно она проснулася... какъ бы мнѣ хотѣлось видѣть, какъ она просыпается!.. Впрочемъ я когда ни будь и увижу... вселкой день буду это видѣть; соперниковъ у меня нѣтъ, а если бы и выискался какой чучело, такъ я его разь, два!.. (*Фехтуется и схватываетъ Магдалину, которая выскла изъ дому.*)

## ЯВЛЕНІЕ 2.

АДОЛЬФЪ и МАГДАЛИНА.

МАГДАЛИНА.

Ай! ай! ай!

АДОЛЬФЪ.

Ахъ, извините!

МАГДАЛИНА.

Это вы, г. Адольфъ? Что вы тутъ дѣлаете?

АДОЛЬФЪ.

Я?.. Да такъ... я (*въ сторону*)  
Отъ всякаго, что ни будь выведать.

МАГДАЛИНА.

Однако прощайте, г. Адольфъ! Мнѣ нужно на рынокъ; у насъ сегодня большой обѣдъ.

АДОЛЬФЪ.

Обѣдъ?.. Какъ, г. Моле даетъ обѣдъ?

МАГДАЛИНА.

Какъ же-съ, сегодня заключаетъ свадебный контрактъ г. Теодора.

АДОЛЬФЪ.

Что ты говоришь! Да кака я же дура пойдетъ за такого урода.

МАГДАЛИНА.

Ну, это напрасно: во-первыхъ, онъ совсѣмъ не уродъ, а во-вторыхъ, за него выходить не дура: мамзель Полина прекрасная дѣвушка!

АДОЛЬФЪ (*въ испугѣ.*)

Полина! Этого быть не можетъ (*опомилась.*) Кажется, ничего и похожего не было.

МАГДАЛИНА.

Мало ли какъ судьба играетъ, мы и сами не думали, не гадали, а вчера вдругъ рѣшилось.

АДОЛЬФЪ.

Полина! И за кого же? За рыжого негоддя, дурака... Да нѣтъ, я его убью!

МАГДАЛИНА.

Что вы, что вы, г. Адольфъ! За что же вы меня-то пугаете? Можно ли говорить такія вещи... развѣ вы...

АДОЛЬФЪ.

Болше года я люблю ее, какъ сумасшедшій.

МАГДАЛИНА.

Можетъ ли это быть?

## ЯВЛЕНІЕ 3.

ТѢ ЖЕ и ФЕБУСЪ (*въ буфетномъ колпакѣ.*)

ФЕБУСЪ (*отворяя ставень со стороны публики.*)

Развѣлю, или нѣтъ? (*звонитъ*) Какъ сладко звякаетъ!

АДОЛЬФЪ.

Я увѣренъ, что Полина его не любитъ (*смотритъ на окно.*) Да, Полина... я слишкомъ хорошо тебя знаю.

МАГДАЛИНА.

Что я заболталась! (*беретъ свою корзину.*)

ФЕБУСЪ.

Долженъ быть часть девятый: колбасная лавочка отворена! Какой же я сибаритъ!

(Снимаетъ колпакъ и шидтваетъ парикъ.)

АДОЛЬФЪ.

Послушай, Магдалина, окажи мнѣ услугу, и я ничего не пожалею... скажи Полнѣ...

МАГДАЛИНА.

Нѣтъ, нѣтъ! въ такія дѣла я никогда не вмѣшиваюсь.

АДОЛЬФЪ (береть ее за руки.)

Я умоляю тебя; ну, что тебѣ это стоитъ? (Въ это время Фебусъ отворилъ свою дверь.)

ФЕБУСЪ (открываетъ ставни со стороны площади.)

Ага! ранила интрижка! Ого, какой солдатикъ! Крупный народъ всегда начинается съ утра, а мелкіе чиновники, обыкновенно, подъ вечеръ.

(поетъ.)

Въ гвардіи Французской  
Милый мой служилъ!

АДОЛЬФЪ.

Но я непременно долженъ съ нею видѣться.

МАГДАЛИНА.

Въ день подписи контракта?

АДОЛЬФЪ.

Тѣмъ болѣе; а, да я вижу, тебѣ надобно придать храбрости (цѣлуетъ ее.)

ФЕБУСЪ (поетъ.)

Я лю... ла, ла, лю, била.  
Любви тра, та, — сила!

АДОЛЬФЪ (оборотъ лась.)

Что это?

ФЕБУСЪ

Не беспокойтесь; послушайте, не знаете, цирюльня отворена?

МАГДАЛИНА (видя Фебуса.)

А, проснулся для!

ФЕБУСЪ.

А а! Это моя утrepия практика! (тихо) Національный гвардеецъ... и въ гауцахъ... А, извините, извините...

инте... (говоритъ въ кулису) Эй! Молошница! Ты сегодня не будешь писать къ своему любезному? Нѣтъ!.. (входитъ къ себѣ.)

АДОЛЬФЪ.

Я найду случай придти къ нему въ домъ; ты только предупреди Полну...

МАГДАЛИНА.

Нѣтъ, нѣтъ, пора на рынокъ! Для Фебусъ, я найду записать расходъ! (уходитъ.)

#### ЯВЛЕНІЕ II.

АДОЛЬФЪ И ФЕБУСЪ.

АДОЛЬФЪ.

Ее хотѣтъ выдать насильно замужъ за человѣка, котораго она ненавидитъ... Нѣтъ, чортъ возьми!

ФЕБУСЪ (у себѣ.)

Что этотъ сержантъ такъ горючится?

АДОЛЬФЪ.

А! Прекрасная мысль!

ФЕБУСЪ.

Берегитесь, вы можете простудить горло!

АДОЛЬФЪ.

Да, надо остановить эту свадьбу! И я это сдѣлаю.

ФЕБУСЪ (разбирая свои бумаги.)

Куда я дваль Терезу?

АДОЛЬФЪ.

Такъ точно, это публичный писецъ (входитъ къ нему.) Послушай, любезный!...

ФЕБУСЪ.

Боже мой, какъ вы меня испугали! Ворвались ко мнѣ, какъ бомба!

АДОЛЬФЪ.

Мнѣ пужно написать письмо.

ФЕБУСЪ.

Развѣ вы сами не умѣете писать?

АДОЛЬФЪ (летерильливо.)

Не твою дѣлю!

ФЕБУСЪ.

За что же вы сердитесь? Тутъ ни-

чего нѣтъ обиднаго: я знавала много отличныхъ военныхъ, которые прекрасно владѣли саблею, и не умѣли взять въ руки пера. Вы мнѣ скажете, что это было въ наше время! Правда, правда! просвѣщеніе много надѣлало бѣдъ писцамъ; чортъ знаетъ, нынче всѣ пишутъ!

АДОЛЬФЪ.

Мнѣ толковать нѣкогда, садитесь!

ФЕБУСЪ.

Позвольте, позвольте, надо же мнѣ приготовиться, раскрыть бюро, вынуть перо. Вотъ, сударь, 25 лѣтъ я занимаюсь перепиской съ постояннымъ жаромъ, и не могу составить состоянія.... Сдѣлайте милость, садитесь.

АДОЛЬФЪ.

Да готовы ли вы?

ФЕБУСЪ.

Позвольте, позвольте, надо же перо очинить, агта scribore.

АДОЛЬФЪ.

Дайте скорѣ бумаги, я напишу черповое (*Сидится къ бюро.*)

ФЕБУСЪ.

Я не виноватъ, что вы пожаловали такъ рано; я едва успѣлъ кончить свой туалетъ.

АДОЛЬФЪ. (*Осматриваетъ его и сливаетъ.*)

Туалетъ? Ха, ха, ха!

ФЕБУСЪ.

Какъ видите; я безъ этого не могу писать, также какъ г. Бюффонъ, который не могъ сочинять безъ жабо, манжеть и голубаго платка. Вы не думайте, что я всегда былъ въ такомъ положеніи, какъ вы меня видите! Нѣтъ! Когда я переписывалъ г. Лагарпу... я собственноручно переписывалъ курсъ г. Лагарпа.... я жилъ въ пятомъ этажѣ, я жилъ въ семействахъ: насъ было у матери 18 штукъ дѣтей различнаго пола, я былъ хуже всѣхъ.... Фигурой, а головой!

О! у меня была такая голова! Отъ того-то я и сломилъ себѣ....

АДОЛЬФЪ.

Шею?

ФЕБУСЪ.

Нѣтъ, ногу!...

АДОЛЬФЪ.

Ногу?

ФЕБУСЪ.

Да-съ, лѣвую ногу! Когда я скакалъ изъ окна.... Надо вамъ знать, что я былъ въ большой милости (*таинственно*) у одного члена суда, или лучше сказать, я былъ.... понимаете, у половины суда.... что я суда, члена.... Я ее училъ писать. Я ни какъ не могъ ее приучить держать правильно перо; но я это извиняю, потому что она была влюблена.... Бывало, она закричитъ: другъ мой, Фебустъ, мужъ, мужъ идетъ! Можете представить, какъ должно быть неприятно.... Спишишь съ супругой депутата, думаешь, что опъ ни какъ не вернется ранѣе обыкновеннаго, и почти не бывало.... колокольчикъ: дзнь, дзнь!.. красавица кричитъ: мужъ, мужъ! обожатель скачетъ въ окно и ломаетъ себѣ ногу.... (*Торопясь догнать перо.*) Ужасное перо! (*разсердился*) Это ни на что не похоже, милостивый государь, какія продаютъ гнусныя перья въ нынѣшнемъ году; прежде я всегда бралъ въ бумажныхъ лавкахъ-гадость!... въ мелочныхъ лавочкахъ-скверность!

АДОЛЬФЪ.

Кончите ли вы сегодня?

ФЕБУСЪ.

Сейчасъ, сейчасъ! Кажется, это попалось хорошее; дайте только посокъ обрѣзать.

АДОЛЬФЪ.

Вотъ вамъ черповое письмо, пишете, да скорѣ: черезъ полчаса караулъ снимутъ.

ФЕБУСЪ.

Ага! Вы въ почномъ караулъ? Надо

отдать справедливость, что вышше служба исполнётся прекрасно, прекрасно... Недавно еще я говорилъ нашему комиссару, что у насъ теперь прелюбезная полиція! Мое положеніе въ этой части города чрезвычайно неприятно: есть люди, которые никого не уважаютъ, останавливаются передъ моимъ окномъ, и смотрятъ на меня, какъ на звѣря... я всегда высунусь и говорю: не угодно ли вамъ отойти прочь... сдѣлайте милость, проходите, господа... и при первомъ случаѣ, когда у меня будетъ водится деньга, я непременно закажу написать на вывѣскѣ: *воспрещается подѣ опасніемъ штрафа*....

АДОЛЬФЪ (*истерзливо*.)

Оставьте ли вы свои сказки, или я уйду.

ФЕБУСЪ.

Готовъ, готовъ! Я васъ только дождаюсь.

АДОЛЬФЪ (*диктуя*.)

Милостивый государь!... Полина...

ФЕБУСЪ.

А! дѣло идетъ о Полинѣ... Курсивной, или простой?

АДОЛЬФЪ.

Вы меня взбѣсите.

ФЕБУСЪ.

Какой вы странной! Я говорю не о вашей Полинѣ, а о моемъ почеркѣ... какимъ прикажете!

АДОЛЬФЪ.

Все равно!

ФЕБУСЪ.

Все равно! Стало, можно курсивомъ; такъ, что вы сказали?

АДОЛЬФЪ (*диктуетъ*.)

Милостивый государь! Полина....

ФЕБУСЪ.

Позвольте, позвольте.... (*Адольтъ топаетъ ногой*.) Не торопитесь, возьмите терпѣніе! Съ позволенія сказать, вы чортъ знаетъ что мнѣ диктуете. »Милостивый государь Поли-

на!« Растолкуйте, кому вы пишете, милостивому государю, или Полинѣ? Полинѣ, или милостивому государю? Если милостивому государю, такъ я и поставлю: »Милостивый государь!« А если Полинѣ, такъ слѣдуетъ сказать: милостивая государыня!.

АДОЛЬФЪ.

Да вы прежде выслушайте.... (*диктуетъ*.) Милостивый государь!... Полина любить васъ не можетъ....

ФЕБУСЪ (*вскрикиваетъ*.)

А! да, да!... Милостивый государь наверху, а Полина въ низу.... въ другой строкѣ.

АДОЛЬФЪ.

Пишите, пишите! Вы меня совѣтъ сбили съ толку. Написали, Полина любить....

ФЕБУСЪ.

Хорошенькое имя Полина! Вы знаете, есть пѣсенка (*поетъ*)

»Цвѣла Полина розой алой»

АДОЛЬФЪ.

Любить васъ не можетъ. (*Увидя Моле котрый выходитъ изъ дому*.) Моле! (*затворнетъ дверь*.)

ФЕБУСЪ (*повторяя*.)

Полина. . . . .

АДОЛЬФЪ.

Не такъ громко, прошу васъ!....

ФЕБУСЪ.

А!.. (*тихо*.) лю..бить васъ... не можетъ....

#### ЯВЛЕНІЕ 5.

Тѣ же и Моле (*выходитъ изъ того же дома, откуда вышла Магдалина*.)

МОЛЕ.

Тсодора все еще нѣтъ! Это меня очень беспокоитъ.

ФЕБУСЪ.

Послѣ этого вашъ соперникъ просто чудовище!

АДОЛЬФЪ.

Пишите, не останавливайтесь.

МОЛЕ.

Постой же, только вернись, я ему

дамъ знать.... Сегодня надо все кончить....

Меня онъ бьситъ за частую...

Ну, я раздвѣлаюсь съ тобой

АДОЛЬФЪ.

Пишите то, что я диктую....

ФЕБУСЪ,

Но тутъ не нужно запятой?

МОЛЕ.

Эта свадьба совершенно поправить мои обстоятельства... пойти взглянуть въ карауль; эти господа часто оставляютъ свои посты. (*Уходитъ.*)

ФЕБУСЪ. (*Адольту.*)

Такъ позволите же сказать, что вы не знаете... на кой чертъ тутъ запятая?... Выскажите правило!... Вы вѣрно въ первый разъ пишете любовныя письма.

Въ любви къ чему правописание?

Какъ ваша молодость видна;

Любовь со знакомъ препинанья

Куда жъ, помилуйте, годна!

АДОЛЬФЪ (*въ сердцахъ.*)

По крайней мѣрѣ ужъ тутъ-то слѣдуетъ а.

ФЕБУСЪ. (*тоже.*)

Слѣдуетъ о.

АДОЛЬФЪ.

Неправда, а. (*Высматриваетъ, увидѣвъ Моле.*)

ФЕБУСЪ.

Какъ а? не писать-ли по орфографіи Г. Вольтера! Я знать не хочу Вольтерской орфографіи! Онъ писатель... я тоже пишу.... стало, всякой изъ насъ долженъ имѣть свое мнѣніе.... Что касается до меня, я стою за о! Я не говорю, я самъ уважаю г. Вольтера, пока онъ пишетъ свои трагедіи, или исторіи. Но какъ скоро онъ начинаетъ ставить а вмѣсто о! О! тогда я первый иду противъ него!.. Да!... какъ угодно, а я ставлю о.

АДОЛЬФЪ (*слѣясь.*)

Старый болтунъ!

ФЕБУСЪ.

Что дѣлѣ?

АДОЛЬФЪ (*диктуя.*)

Откажитесь отъ этого союза, и не лишите меня счастья....

ФЕБУСЪ.

Счастья.... я не переживу такого несчастья....

АДОЛЬФЪ.

Что, что?..

ФЕБУСЪ.

Извините; съ языка сорвалась рюма.

«Не лишите меня счастья,

«Я не переживу такого несчастія!

Не правда ли, хорошо? Прежде я много занимался рюмами; сочинялъ конфектные билеты и еще кой что, особенно стишки мои расходились въ Ломбардной улицѣ.... но съ тѣхъ поръ, какъ въ эти дѣла вмѣшались великіе поэты, еще одна отрасль моей торговли утрачена. Что дѣлѣ?

АДОЛЬФЪ (*диктуя.*)

По крайней мѣрѣ отсрочьте заключеніе контракта. Умоляю васъ именовъ любви и чести.

ФЕБУСЪ.

Чести, не худо бы рюму и на этомъ мѣстѣ.

АДОЛЬФЪ.

Чести, точка! больше ничего.

ФЕБУСЪ.

Какъ ничего? Такъ и окончить словомъ *чести*? Честью кончить сухо! Воля ваша, сухо! Вы подпишетесь?

АДОЛЬФЪ.

Нѣтъ, запечатайте.

МОЛЕ (*входя.*)

Можно ли такъ небрежительно исполнять службу!

АДОЛЬФЪ.

Хорошо; пишите адресъ г. Теодору.

ФЕБУСЪ.

А! г. Теодору!

АДОЛЬФЪ.

Сколько я вамъ долженъ заплатить?

ФЕБУСЪ.

Съ обыкновенныхъ людей я беру 35

сантимовъ, а съ національной гвардіи франкъ 50 сантимовъ. (*Слышитъ барабанъ.*)

АДОЛЬФЪ.

Барабанъ! Снимаютъ караулъ (*Хочетъ идти и замыкаетъ Моле.*) Опять онъ здѣсь!

ФЕБУСЪ (*попѣваетъ.*)

Чу! барабанъ! дозоръ почной,  
И намъ пора идти на службу.

ТЕОДОРЪ (*входитъ съ противной стороны.*)

Наконецъ дошелъ!

АДОЛЬФЪ.

И Теодоръ! (*входитъ къ Фебусу.*)

МОЛЕ.

А повѣса! негодница! Счастье твое, что рано воротился... Гдѣ ты шатался?

ТЕОДОРЪ.

Я невиноватъ, маменька! дилижансы ужасно тихо возятъ.

ФЕБУСЪ (*Адольту, который выльзаетъ въ окно.*)

Смотрите, смотрите! Вы забыли, что это окно... пррръ! слетѣлъ, какъ голубъ...

МОЛЕ (*смы.*)

Ну, что акціи?

ТЕОДОРЪ.

Упали въ половицу.

МОЛЕ.

Я разоренъ! (*Остается въ задумчивости.*)

ФЕБУСЪ.

Однако онъ не заплатилъ (*въ окнѣ.*)  
Молодой человекъ! послушайте! эй!... Господинъ...

ТЕОДОРЪ.

Но, можетъ быть, есть еще надежда?

ФЕБУСЪ.

Я пойду въ его караулъ! Какъ это можно? Франкъ 50 сантимовъ! (*Бѣжитъ и падаетъ на Теодора.*) Молодой человекъ! франкъ 50 сантимовъ.

ТЕОДОРЪ.

Что это?

ФЕБУСЪ.

Виновать, извините пожалуйста... франкъ 50 сантимовъ! (*бѣжитъ дальше.*) Г. Сержантъ!

МОЛЕ.

Одна надежда на эту свадьбу. Сегодня же должно заключить контрактъ.

ТЕОДОРЪ.

Я весь продрогъ! Уфъ! цѣлую почву присидѣвъ въ дилижансѣ....

МОЛЕ.

Не смѣй никому говорить о своей поѣздкѣ, слышишь-ли?

ТЕОДОРЪ.

Здорова ли маменька?

МОЛЕ.

Какое! Вѣчные припадки нервъ не даютъ и мнѣ покоя... и теперь лежить въ постелѣ. Ну, да это дѣло мы безъ насъ обдѣлаемъ.

#### ЯВЛЕНІЕ 6.

МОЛЕ, ТЕОДОРЪ и Г-ЖА БЕРНАРЬ.

Г-ЖА БЕРНАРЬ. (*ведетъ и шуритъ собачку.*)

Бишонка, поскорѣй! Какая лѣнивая! Вѣдь такъ мы опоздаемъ.

ТЕОДОРЪ.

Вотъ и тетинька.

МОЛЕ.

Г-жа Бернарь!

Г-ЖА БЕРНАРЬ.

Здравствуйте, братецъ, здравствуйте! Какъ поживаешь, Теодоръ! Я зашла за Полиной, чтобы вмѣстѣ отправиться во вдовой домъ! Мы еще вчера съ ней условились.

ТЕОДОРЪ.

Вдовой домъ!.. нашли о чемъ хлопотать! что вамъ дѣлать въ этомъ домъ? Пустите-ка лучше насъ.

Г-ЖА БЕРНАРЬ.

Тише, тише! прошу не нарисковать! Гдѣ вы это изволили разгуливать?

ТЕОДОРЪ.

Въ разныхъ мѣстахъ; во-первыхъ..

Моле (въ испугъ.)

Молчи, негодяй! (толкаетъ его.)

ТЕОДОРЪ.

Ай! ай!

МОЛЕ.

Теодоръ былъ со мной... мы были вмѣстѣ коегдѣ! Ступай, Теодоръ, и скажи Полинь, что г-жа Бернаръ ее ожидаетъ.

Г-ЖА БЕРНАРЪ.

Прошу васъ, братецъ! Но вотъ что мнѣ хотѣлось вамъ сказать: у васъ преехидная кошка, дерзкое животное, двумысленная тварь! того смотри, моей бѣдной Бишонкѣ глаза выцарапаешь.

ТЕОДОРЪ (слѣпясь.)

Вотъ будетъ большое несчастіе!

Г-ЖА БЕРНАРЪ.

Надѣюсь.

ТЕОДОРЪ.

Я знаю, что моя кошка терпѣть не можетъ ханжей. (Уходитъ.)

Г-ЖА БЕРНАРЪ.

Очень глупо дѣлаетъ.

МОЛЕ (сердись.)

Меня, человѣка почтеннаго, уважаемаго цѣлымъ сосѣдствомъ! О, если бы знали...

БЕРНАРЪ.

Да что это съ вами сдѣлалось? Вы ходите, какъ полуумный.

МОЛЕ.

Такъ! ничего! я все забочусь на счетъ свадьбы нашихъ дѣтей.

БЕРНАРЪ.

Вы все еще объ этомъ думаете?

МОЛЕ.

Больше, чѣмъ когда нибудь! И если вы пожаловали сюда передавать Полинь ваши смѣшные правила...

БЕРНАРЪ.

Я не передаю ей ни какихъ правилъ! Не хочу и заниматься этимъ вздоромъ!. Къ тому же въ нынѣшнемъ вѣкѣ всѣ хотѣтъ жениться! Какаля-то эпидемія на свадьбы! Особенно у дѣвушекъ.

Я нравственность однимъ бы разомъ могла сейчасъ возстановить: Всѣ браки запретить указомъ, А васъ всѣхъ на цѣпь посадить!

МОЛЕ.

Позвольте жъ въ эти мнѣ напѣвы Вамъ не повѣрить напередъ.

(въ сторону.)

Вотъ вамъ образчикъ старой дѣвы — И видитъ глазъ, да зубъ не беретъ.

Посадить на цѣпь за то, что сама засидѣлась въ дѣвкахъ. (ей) Вы судите по себѣ, что вы никого не любите...

БЕРНАРЪ.

Ошибаетесь, милостивый государы! У меня не каменное сердце! (цѣлуетъ собаку.) Бедняжка, милаша! Впрочемъ вы сами себѣ господинъ.

МОЛЕ.

Надѣюсь! сверхъ того... отецъ Полины былъ храбрый офицеръ...

БЕРНАРЪ (съ презрѣніемъ.)

Бонапартовскій.

МОЛЕ.

Отецъ Полины, умиралъ, назначилъ меня опекуномъ своей дочери, вѣрилъ мнѣ ея состояніе... (вздыхаетъ.) состояніе! Я долженъ ее выдать замужъ, и выдаю за моего сына.

БЕРНАРЪ.

Который однако жъ моложе ея!

МОЛЕ.

Мужъ чѣмъ моложе, тѣмъ лучше!

## ЯВЛЕНИЕ 7.

ТѢ ЖЕ, ФЕБУСЪ, ТЕОДОРЪ И ПОЛИНА.

ФЕБУСЪ.

Даромъ заставилъ меня прогуляться! Правда, онъ сегодня на службѣ...

МОЛЕ.

О чемъ это вы хлопочете, почтеннѣйшій?

ФЕБУСЪ.

Такъ, кой какія затрудненія повстрѣчались въ некоторыхъ дѣлахъ. (Остатливается передъ г. Бернарѣ.) Ахъ какаля миленькая собачка



БЕРНАРЪ.

Пожалуйста, оставьте ее въ покоѣ!

ФЕБУСЪ.

Я... ничего-съ! *(въ сторону.)* Что за смѣшная фигура! *(еромко)* Сударыня, ваша собачка просто прелесть!

БЕРНАРЪ.

Она не любить, чтобъ ее трогали!

ФЕБУСЪ.

Извините-съ! *(въ сторону)* терять не могу этихъ охотницъ до собакъ... и ненавижу собаченокъ! Чортъ ли въ нихъ!..

МОЛЕ *(поишла голосъ.)*

Я надюсь, вы ее убѣдите мнѣ виноваться... Скажите ей, что на это была воля покойнаго отца, и проч. въ родъ этого.

БЕРНАРЪ.

Вотъ еще! Съ чего вы взяли!

МОЛЕ *(сердась.)*

Вы меня бьсите, словно жена моя! Когда говорю вамъ, что это необходимо.

ФЕБУСЪ *(въ сторону.)*

Старничшка за что-то злится!

МОЛЕ.

Къ тому же они такъ дружны между собою...

БЕРНАРЪ.

Удивительно! Какъ кошка съ собакой.

ФЕБУСЪ.

Однако мнѣ что-то вѣсть захотѣлось, не худо бы позавтракать...

### ЯВЛЕНИЕ 8.

ТѢ ЖЕ, ТЕОДОРЪ *(входитъ съ письмомъ въ рукахъ)* и ПОЛИНА.

ТЕОДОРЪ.

Я васъ увѣрлю, что это неправда!

ПОЛИНА.

Нѣтъ правда, правда! Письмо говорить ясно.

МОЛЕ.

Что за шумъ? О чемъ вы спорите?

ТЕОДОРЪ.

Да вотъ, папенька, я получилъ письмо и съ дуру показалъ ей. Прочтите, какая гнусная клевета!

ПОЛИНА.

Не клевета, а правда!

БЕРНАРЪ.

Какое письмо?

МОЛЕ.

Подай письмо! *(читаетъ.)*

ФЕБУСЪ *(въ шпалитъ.)*

Странная вещь, куда дѣвался мой Лимбургскій сыръ? Какъ теперь глужу, кусокъ былъ препорядочный. Ахъ, я и забылъ: онъ въ комодѣ!

МОЛЕ *(читаетъ.)*

«Полина любить васъ не можетъ и не должна, вы лицемеръ, лгунъ, одишимъ словомъ, негодяй большой руки; даже сегодняшнюю ночь не пошевкали дома.»

ПОЛИНА.

За это я поручусь, что правда!

БЕРНАРЪ.

Какой срамъ! Какой ужасъ!

ТЕОДОРЪ.

Дайте мнѣ хоть слово - то сказать. Самъ батюшка меня посылалъ...

МОЛЕ.

Молчи!

ТЕОДОРЪ.

В } Батюшка, помилуйте; что же это въ самомъ дѣлѣ.

ПОЛИНА.

В } Въ письмѣ написали правду.

БЕРНАРЪ.

В } Непочевать дома на канунѣ свадьбы.

МОЛЕ.

Чортъ возьми, говорятъ вамъ, все вздоръ и чепуха.

ФЕБУСЪ *(съ кускомъ хлѣба въ рукахъ.)*

Ба! Да они ссорятся не на шутку. Господа, тише! Сборница заперщеды!

ТЕОДОРЪ.

Вы видите, соперникъ...

ПОЛИНА.

В } Я его и въ глаза не знаю.

БЕРНАРЪ.

В } Нѣтъ, нѣтъ, это надо объяснить.

ФЕБУСЪ.

Если вы не перестанете, я пошлю за пожарными трубами, чтобъ васъ разлили.

МОЛЕ.

Просто, просто, это сущій вздоръ, да и только: я, я самъ посылаю Теодора въ Понтуазу по моимъ дѣламъ: вотъ отъ чего онъ не ночевалъ дома.

ТЕОДОРЪ.

Что? Я вѣдь вамъ говорю, что ночевалъ въ Понтуазѣ.

БЕРНАРЬ.

Ну, теперь все объяснилось!

МОЛЕ.

А съ этимъ письмомъ, вотъ что подождать (*раздираетъ его*).

ПОЛИНА.

Однако все же...

МОЛЕ.

Полно, перестань, моя душа, прошу тебя, поди къ себѣ съ г-жею Бернаръ, она особа почтенная, слушайся ея советомъ, мы сегодня же подпишемъ и контрактъ.

ТЕОДОРЪ.

Увѣряю васъ, Полина, я ни въ чемъ не вмешиваюсь!

ПОЛИНА.

Все равно, но письмо...

БЕРНАРЬ.

Пойдемъ, моя милая, пойдемъ!

МОЛЕ.

Г-жа Бернаръ, я поручаю ее вамъ, оправдайте мое довѣріе.

ФЕБУСЪ.

Что, вы еще не перестали?

МОЛЕ.

Вотъ человекъ! Да кто вы такой, и что у васъ за страсть вмешиваться, гдѣ васъ не спрашиваютъ?

ФЕБУСЪ.

Кто я такой? Я? Я такой же человекъ и гражданинъ, какъ и вы, сударь мой! У меня есть патенты, паспортъ отъ правительства, свидѣтель-

ство о рожденіи, крещеніи и приобщеніи оспы; мнѣ показалось, что вы подрались, сиѣшу васъ разнимать, и вотъ получаю какую благодарность! Фуй! Это ужасно!

ТЕОДОРЪ

Батюшка! Это писарь изъ этого шалаша.

ФЕБУСЪ.

Точно такъ, сударь! Да-съ, писецъ изъ этого шалаша! Но достоинство таланта и чистая философія могутъ обитать и въ шалашѣ! Діогенъ жилъ въ бочкѣ, но Діогенъ былъ великій мудрецъ!.. Возвращаюсь въ мою бочку. (*Садится за конторкой*.)

МОЛЕ.

Писецъ!.. Позвольте, васъ-то мнѣ и нужно.

ФЕБУСЪ.

Меня вамъ нужно? А! А! (*Глядя на Теодора*.) Справедливо сказали баснописецъ.

«Безсильному не смѣйся,  
И слабога обидѣть не можешь»

Что вамъ угодно?

МОЛЕ.

Перепишите эту бумагу.

ФЕБУСЪ.

Пожалуй.

МОЛЕ.

Теодоръ, займись своимъ туалетомъ! Я побѣгу за потариусомъ; соперникъ явился, мѣшкать нечего! (*Фебусу*) До свиданія! Пожалуйста поторопитесь.

ФЕБУСЪ.

Будьте покойны, самый чистый почеркъ, и за самую дешевую цѣну (*изъ створки*.) Постой я сдѣру съ тебя, шалашъ тебѣ отзовется.

МОЛЕ.

О, я совершенно увѣренъ... до свиданія!

ФЕБУСЪ.

Мое почтеніе.

моле (*Магдалина, которая входитъ*).

Объдь, Магдалина, объдь, да проворнѣй.

ЯВЛЕНІЕ 9.

ФЕБУСЪ и МАГДАЛИНА.

МАГДАЛИНА.

Будеть, будетъ!

ФЕБУСЪ (*оборотясь*).

Ты развѣ знаешь этого урода?

МАГДАЛИНА.

Какъ же не знать своего господина? Я у него служу...

ФЕБУСЪ.

У него? Вотъ что! Я думалъ, что это какой нибудь кандинтеръ. Такъ это твой господинъ? Не съ чѣмъ тебѣ поздравить. Пока я искалъ свой завтракъ, онъ... куда же дѣвался мой сыръ! Страшно!.. Да, да, знаю, знаю, я его съѣлъ...

МАГДАЛИНА.

Ну, запишите мнѣ поскорѣе расходную книжку.

ФЕБУСЪ.

Съ удовольствіемъ (*Беретъ ее за талию*). Мол бабдерочка!..

МАГДАЛИНА.

Это что еще!

ФЕБУСЪ.

Какая ты плотненькая. Поставь свою корзину и посиди со мной, я буду писать и завтракать... Такъ этотъ старикъ твой господинъ? Тутъ съ нимъ была еще старуха съ собачкой: это вѣрно его жена? Должна быть жена: они чуть не вѣпились другъ въ друга.

МАГДАЛИНА (*сидитъ около*

*Фебуса; корзина у нея на колѣняхъ*).

Нѣтъ, его жена не здорова...

ФЕБУСЪ.

Нездорова? Такъ эта старая...

МАГДАЛИНА (*диктуя*).

Ипдюшка... 8 франковъ, 60 сантимовъ, пишните 12 франковъ.

ФЕБУСЪ.

Не дорого; а какая славная ипдюшка! И она попадетъ на зубы... это можетъ взбѣсить челоуѣка со вкусомъ.

МАГДАЛИНА.

Написали? Честерской сыръ... Ахъ, какъ онъ нынче дорогъ.

ФЕБУСЪ.

Вотъ! За то какъ хорошъ! Такъ его называютъ Честерскимъ? (*Отрываетъ кусокъ*).

МАГДАЛИНА.

45 сант. Ставьте 3 франка...

ФЕБУСЪ.

Что за дорогъ! Я не нахожу, удивительно вкусно...

МАГДАЛИНА.

Кто намъ позволилъ? Какъ это можно? Съ чѣмъ же я приду?..

ФЕБУСЪ.

Виновать! Скажи, какъ я разстану! А знаешь ли, если отрезать и съэтого боку, такъ будетъ не замѣтно. (*Рыжеть и пьетъ*).

МАГДАЛИНА.

Этакъ совсѣмъ ничего не останется.

ФЕБУСЪ.

Такъ ты говоришь, что этотъ толстякъ твой господинъ! А жена его нездорова... какая жалость!

МАГДАЛИНА.

Пишите, пишните... груши...

ФЕБУСЪ (*беретъ одну*).

Можно одну?..

МАГДАЛИНА.

Три ливра.

ФЕБУСЪ (*беретъ*).

Только? Стоитъ ли это записывать.

МАГДАЛИНА.

Послушайте, я по рукѣ тресну!

ФЕБУСЪ.

Такъ этотъ, какъ его... твой господинъ! А бѣдная его жена нездорова?..

МАГДАЛИНА.

Вы меня только задерживаете. (*Диктуя*) Судакъ...

ФЕБУСЪ.

Тутъ же въ корзину?

МАГДАЛИНА (*хохочетъ.*)

Да вѣдь это рыба. Постойте, пока изготовятъ.

ФЕБУСЪ.

Да... рыба, судакъ...

МАГДАЛИНА.

Масло сливочное, 40 копѣекъ...

ФЕБУСЪ.

Какое чудное масло. Гдѣ ты такое покупаешь?

(*Наназываетъ на хлѣбъ и тѣстъ.*)

МАГДАЛИНА.

Я не шутя говорю; не смѣйте трогать!

ФЕБУСЪ.

Зачѣмъ же ты сидишь подлѣ меня; я не могу удержаться; когда я чувствую такъ близко женщину, у меня является чертовскій аппетитъ.

#### ЯВЛЕНІЕ 10.

ТѢ ЖЕ, АДольФЪ, ПОТОМЪ Г. БЕРНАРЪ И ПОЛИНА.

АДольФЪ (*въ партикулярномъ платьѣ.*)  
Это точно они, я не ошибся.

ФЕБУСЪ (*вставая.*)

Ты мастерица закупать эти вещи; я славно позавтракалъ!

МАГДАЛИНА.

Дайте-ка книжку.

ФЕБУСЪ.

10 копѣекъ.

МАГДАЛИНА.

Что вы? Да вы съѣли гораздо больше.

ФЕБУСЪ.

Ну, ну, безъ шутокъ.

МАГДАЛИНА.

Прощайте, прощайте! А, г. АдольФъ!

ФЕБУСЪ.

Кто, сержантъ?

АДольФЪ (*Магдалинѣ.*)

Полина сюда идетъ; скажи ей, что я хочу съ нею говорить.

МАГДАЛИНА (*уходитъ.*)

Нѣкогда, нѣкогда; надо подумать объ обѣдѣ.

ФЕБУСЪ.

Послушайте, что же за письмо франкъ 50 сантимовъ...

АДольФЪ.

Хочешь ли ты получить 20 франковъ, 30, 40, 100 франковъ?

ФЕБУСЪ.

100 франковъ, что прикажете?

АДольФЪ.

Видите ли вы эту старую даму, которая сюда идетъ?

ФЕБУСЪ.

Старуха съ собачкой? Знаю, знаю!

АДольФЪ.

Я готовъ держать какое угодно пари, что вы ее отсюда не выгоните.

ФЕБУСЪ (*смѣясь.*)

Собаченку? Какая вамъ пришла странная идея!..

АДольФЪ.

Ну, я держу пари.

ФЕБУСЪ.

Съ публичнымъ писцомъ?

АДольФЪ.

Держу!..

ФЕБУСЪ.

100 франковъ?

АДольФЪ.

Да; Согласны?

ФЕБУСЪ (*въ сторону.*)

Онъ сумасшедшій!

(*Г-жа Бернаръ и Полина входятъ; АдольФъ уходитъ къ Фебусу.*)

БЕРНАРЪ.

Это конечно; ты должна повиноваться своему благодѣтелю. (*Пускаетъ собаку на землю.*)

ПОЛИНА.

Я это знаю!

ФЕБУСЪ (*раскланиваясь.*)

Имяю честь кланяться!

БЕРНАРЪ.

Пойдемъ домой!

ФЕБУСЪ.

Сколько я замѣчаю, сударыня, вы должны быть чрезвычайно благочестивы....

БЕРНАРЪ.

Похвастаюсь!

ФЕБУСЪ.

Человѣколюбивы!

БЕРНАРЪ.

Это всѣмъ извѣстно.

ФЕБУСЪ.

Милостивы!

БЕРНАРЪ.

Богъ, подастъ, любезный, со мной ничего нѣтъ.

ФЕБУСЪ (*въ сторону.*)

Что? Она меня принимаетъ за... о, о! Ты мнѣ заплатишь за это, старая кочерга! (*Взнимаетъ перочинный ножикъ.*)

БЕРНАРЪ.

Въ 11 часовъ надо поспѣть къ портариусу....

ФЕБУСЪ.

Сударыни?...

БЕРНАРЪ.

Я тебѣ сказала, что у меня ничего нѣтъ.

ФЕБУСЪ.

Извините, я совсѣмъ говорю не объ этомъ; напрасно такъ дурно обо мнѣ думаете! (*Пробуетъ отрезать сукрокъ у собачки.*)

БЕРНАРЪ.

Бишонка! цыцъ!

ФЕБУСЪ (*подходя все ближе.*)

Вы, кажется, ходили слушать проповѣдь. Кто нынче говорилъ?

БЕРНАРЪ.

Нѣтъ, я была во вдовьемъ домѣ!

ПОЛИНА (*замѣкаетъ Адольфа, въ сторону.*)

Боже мой!

БЕРНАРЪ.

Что съ тобою!

ПОЛИНА.

Ничего, ничего! (*Фебусъ въ это время обрзала сукрокъ, собака убѣгаетъ.*)

ФЕБУСЪ.

Если говорилъ Г. Аббатъ Дуссе. (*въ сторону*) Кончено!

БЕРНАРЪ.

Можегъ быть. Бишонка! (*замѣкаетъ, что собаки нѣтъ.*) Бишонка!

ФЕБУСЪ.

Кого вы зовете?

БЕРНАРЪ.

Бишонка! Душенька, мол Бишонка! Ахъ, я несчастная! Гдѣ она? Бишонка! Я готова заплатить, что угодно, тому, кто ее поймаетъ.

ФЕБУСЪ.

Я готовъ.

ПОЛИНА (*указывая направо.*)

Она тамъ; я ее вижу!

ФЕБУСЪ.

Она что-то вѣтъ.

БЕРНАРЪ (*вскрикнула, уходитъ.*)

Ахъ!....

ФЕБУСЪ (*идя за ней.*)

Бишонка, не тропи! цыцъ! Экая сквермал! Какой у нея аппетитъ! (*уходитъ.*)

#### ЯВЛЕНІЕ 11.

ПОЛИНА и АДЛЬФЪ (*въ дверяхъ.*)  
АДЛЬФЪ.

Полина! останьтесь, умоляю васъ!

ПОЛИНА.

Какъ можно? Если насъ увидятъ.

АДЛЬФЪ.

Не бойтесь.... я скорѣе рѣшусь умереть, нежели сдѣлать вамъ какое нибудь неудовольствіе.... Я такъ давно ждалъ случая; скажите, неужели вы выходите замужъ?

ПОЛИНА.

Къ несчастію, это правда.

АДЛЬФЪ.

Но Теодоръ долженъ былъ получить письмо.

ПОЛИНА.

Это письмо было отъ васъ?

АДЛЬФЪ.

Да, по я не подписалъ своего имени; это было единственное средство, и если въ немъ есть сколько нибудь чувства.....

ПОЛИНА.  
Нѣтъ, это ни къ чему не послужить.

АДОЛЬФЪ.  
Но вы, Полина, неужели вы согласитесь!

ПОЛИНА.  
Могу ли я противиться волѣ моего опекуна.

АДОЛЬФЪ.  
Нельзя ли по крайней мѣрѣ открыться г-жѣ Бернарѣ?

ПОЛИНА.  
О, она не имѣетъ ни какой власти надъ своимъ братомъ; впрочемъ дѣлайте, какъ вы найдете лучшимъ... я вѣрлюсь вамъ.

Кто такъ и прямо и благороденъ,  
Съ такого рѣдкого души,  
Я знаю, тотъ играть ис сродней  
Моей несчастною судьбой.  
Моя любовь, я поклоняюсь,  
Не прихоть свѣтской суеты;  
Я чувствомъ къ вамъ своимъ горжуся:  
Оно богатство сироты!

Сюда идуть!... насъ видѣли!...

АДОЛЬФЪ (*убѣгалъ*).  
Нѣтъ, нѣтъ, не безпокойтесь!

### ЯВЛЕНИЕ 12.

ПОЛИНА, ФЕБУСЪ, и Г-ЖА БЕРНАРЬ.  
ФЕБУСЪ (*несетъ собаку*)

Вотъ она! вотъ она бѣглянка!

БЕРНАРЬ (*бѣжитъ за нимъ*).

Отдайте мнѣ мою Бишонку!

ФЕБУСЪ.

Извольте, сударыня, бросаю ее изъ собственныхъ рукъ въ ваши объятія...

БЕРНАРЬ.

Невѣрная!

ФЕБУСЪ.

Ты можешь похвастать, что заставила насъ побѣгать.

БЕРНАРЬ (*глядя собаку*).

Милашка!...

ФЕБУСЪ (*удиривъ собаку*).

Милашка!....

БЕРНАРЬ (*Полинь*).  
Я боюсь, что она заболѣетъ!

ПОЛИНА (*разсыпано*).  
Вы думаете?

ФЕБУСЪ.

Какъ бы это было жалко; такая хорошенькая собачка (*съ стороны*). Она очень похожа на свою хозяйку.

БЕРНАРЬ.  
Впрочемъ я знаю лекарство, взять личный желтокъ...

ФЕБУСЪ.  
Точно, точно; у меня, сударыня, былъ кроликъ, когда кролики были въ модѣ, такъ я вѣское утро... каждое утро... я по утрамъ....

БЕРНАРЬ (*не слушая*).  
Я приготовлю для нее корзинку.

ФЕБУСЪ.

Да, да, прекрасная мысль! Это тоже очень хорошо.

БЕРНАРЬ.

Однако насъ ждутъ. Полина, пойдемъ!

ФЕБУСЪ (*останавливая*).

Позвольте, сударыня!

БЕРНАРЬ.

Какой неотвязный! Сколько разъ нужно говорить, что я подать тебѣ не могу!

ФЕБУСЪ.

Подать! Какъ подать? Совсѣмъ нѣтъ, что такое подать? Вы готовы заплатить, все что угодно, тому, кто поймаетъ вашу собаченку.

БЕРНАРЬ.

Собаченку? Ахъ, ты... Да и я сама бы поймала, а нищихъ у меня и безъ тебя много.

ФЕБУСЪ.

Нищихъ? Да развѣ я прошу у васъ милостыню; это мнѣ нравится; я требую своего должника, я имѣю на это право. Да, случается иногда, что оставлять трость, понугалъ, ребенка, или что другое, найдутъ-такъ за это платятъ... Вы же еще сами вызвались.

БЕРНАРЬ (*Полинь*).

Пойдемъ, пойдемъ.

ФЕБУСЪ.

Такъ хорошо же; пусть только пропадетъ еще разъ. . . . я больше ничего не говорю, пусть пропадетъ. . . . Если бы мнѣ знать да въдать, я бы ее удушилъ.

БЕРНАРЪ (съ сердечн.м.)

Что?

ФЕБУСЪ.

Удушилъ! Знаете, что значитъ удушить? Поганая собаченка! Видѣть ее не могу!

БЕРНАРЪ.

Ахъ, ты извергъ! Ахъ, ты разбойникъ!

ФЕБУСЪ.

Удушу, я на это имѣю право. У васъ нѣтъ ошейника, да, у васъ долженъ быть ошейникъ. Приказъ 15 Июля на счетъ бѣшеныхъ собакъ; она, можетъ быть, бѣшенная! . . . . Ваша собака бѣшенная; подайте мнѣ собаченку! подайте сюда!

БЕРНАРЪ.

Кровопийца! Ахъ ты, чтобъ тебѣ. . . . (Плюстъ и уходитъ.) Пойдемъ, Полнна!  
(Уходитъ.)

ЯВЛЕНИЕ 13.

ФЕБУСЪ, ПОТОМЪ ДАМА ПОДЪ ВУЛЕМЪ.

ФЕБУСЪ (кричитъ вслѣдъ.)

Да, да, бѣшенная! ее убьютъ! я по-старюсь!

Едва перевожу я духъ,  
Непомню самъ себя отъ злости;  
Готовъ бы я у всѣхъ старухъ  
Пересчитать сухія кости!  
Не нынче, завтра расплачусь  
Съ твоей схиною душенкой. . . .  
Я метить торжественно клянусь  
Старухъ вмѣстѣ съ собаченкой! . . . .

Попадись только она мнѣ, то есть, гдѣ бы я ее ни встрѣтилъ, я разорву ее на клочки! Есть минуты, когда я вполне постигаю человѣческое мщеніе. А тотъ мнѣ еще заплатить (Вхо-

дитъ къ себѣ; въ это время дама подъ вуалемъ выходитъ изъ улицы, на которой стоитъ домъ Моле.) Сержантъ ушелъ и не заплатилъ. онъ осрамилъ свой мундиръ; не укралъ ли онъ еще чего нибудь у меня?

ДАМА (входя къ Фебусу.)

Г. Фебусъ!

ФЕБУСЪ (оборотясь.)

Кто тамъ?

ДАМА.

Потише, дайте запереть дверь!

ФЕБУСЪ (въ сторону).

Подъ вуалемъ, что нибудь да не даромъ (Подходитъ къ ней.) Сударыня! . . .

ДАМА.

Заприте окно.

ФЕБУСЪ.

Окно? (въ сторону.) Вѣрно она за мной волочится!

ДАМА (откидывая вуаль.)

Я, можетъ быть, поступаю оченъ не, осторожно.

ФЕБУСЪ.

Все равно, ступайте. (въ сторону) Какая полная! это моего вкуса.

ДАМА.

Дѣло идетъ о счастья всей моей жизни!

ФЕБУСЪ.

Готовъ, чѣмъ могу способствовать счастью вашей жизни, (Дама подлетъ стклянку со спиртомъ.) Что это?

ДАМА.

Это единственная моя помощь: со мной часто дѣлается дурнота.

ФЕБУСЪ (шюхая.)

То-то онъ такъ дурно и пахнетъ!

ДАМА.

У меня такъ слабы нервы.

ФЕБУСЪ.

Ну, смотря на васъ, этого не подумаешь.

ДАМА (протяжно.)

Ахъ, поддержите!

ФЕБУСЪ.

Что съ вами?

ДАМА (осматриваясь.)

Нѣтъ, ничего!

ФЕБУСЪ (*въ сторону.*)

Это выходитъ щекотливое дѣло. Она въ меня влюблена; только гдѣ она могла меня видѣть?

ДАМА.

Вы публичный писецъ?

ФЕБУСЪ.

По страсти!

ДАМА.

Честны и справедливы?

ФЕБУСЪ.

Какъ судья!

ДАМА.

Скромны?

ФЕБУСЪ.

Какъ вы!

ДАМА.

Послушайте!

ФЕБУСЪ (*съ возможною лобезностью.*)

Позвольте узнать, что доставляетъ мнѣ счастье видѣть такую....

ДАМА.

Я хочу написать письмо.

ФЕБУСЪ (*пораженный.*)

Письмо? только?

ДАМА.

А вы развѣ....

ФЕБУСЪ.

Нѣтъ, я думалъ.... не два ли письма; мнѣ все равно.

ДАМА.

Пожалуйста, поскорѣе; я тороплюсь.

ФЕБУСЪ (*садясь.*)

Извольте, извольте. (*въ сторону*) Какъ она меня падула!

ДАМА (*диктуя.*)

«Милал дочь моя, Полина!»

ФЕБУСЪ.

Полина, я знаю это имя.... есть Полина!

ДАМА (*диктуя.*)

«Наше общее счастье,....»

ФЕБУСЪ (*смотря на нее.*)

Чудесная женщина!

ДАМА.

Написали?

ФЕБУСЪ.

Счастье.... есть.

ДАМА.

«Заставляетъ меня открыть тайну, которую я скрывала по долгу чести»...

ФЕБУСЪ (*всматриваясь.*)

У нея Греческая профиль!

ДАМА (*запыхавшись, что она смотритъ, задерживаетъ вуаль.*)

Вы меня не узнаете? Боюсь, чтобъ со мною опять не сдѣлалось дурно.

ФЕБУСЪ.

Угодво спиртъ!

ДАМА.

Продолжайте (*поднимаетъ вуаль.*) «Умоляю васъ любовью матери не выходить замужъ; это можетъ меня убить».....

ФЕБУСЪ.

А! Это было бы убійство! (*въ сторону*) У нее особенно хороши...

ДАМА (*диктуя.*)

«Возвратись снова въ пансіонъ и ожидай совѣтовъ той»... послушайте...»

ФЕБУСЪ.

Спиртъ?

ДАМА.

Нѣтъ, вы мнѣ дайте слово, что объ этомъ никто не узнаетъ.

ФЕБУСЪ.

Помилуйте, да я ничего не помню, что пишу.

ДАМА (*диктуя.*)

«Той, которой честь заставляетъ еще скрывать свое имя! Твоя мать!»

ФЕБУСЪ.

И вы подпишетесь....

ДАМА.

Нѣтъ.

ФЕБУСЪ.

Какъ же прикажете написать?

ДАМА.

Ничего не нужно. Запечатайте и подпишите: Полинъ.

ФЕБУСЪ.

Странно! Я сегодня ужъ писалъ къ Полинь. Благодаря ей, у меня пошелъ расходъ на почтовую бумагу.



**ЯВЛЕНИЕ 14.**

ТЪ ЖЕ И МОЛЕ.

МОЛЕ

Скорѣе, скорѣе, Магдалина, Теодоръ!

МАГДАЛИНА *(изъ дома.)*

Что прикажете?

ДАМА.

Боже мой! Этого голоса!

ФЕБУСЪ.

Что съ вами?

МОЛЕ *(Магдалина.)*

Пойдемте, нотаріусъ насъ дожидает-  
ся. *(Говоритъ съ нею тихо.)*

ДАМА *(въ сильномъ волненіи.)*

Нѣтъ, нѣтъ, это невозможно!

ФЕБУСЪ.

Что, что такое?

ДАМА.

Что я должна вамъ заплатить?..

ФЕБУСЪ.

Тридцать пять сантимовъ съ обыкно-  
венныхъ людей, а съ дамъ я беру  
франкъ 50 сантимовъ.

ДАМА.

Гдѣ они? Странно! Извините меня..

ФЕБУСЪ *(въ сторону.)*

Когда дѣло дойдетъ до денегъ, онѣ  
обыкновенно теряютъ кошелькъ.

ДАМА.

Я забыла свой кошелекъ.

ФЕБУСЪ *(въ сторону.)*

Такъ и есть. Прошу составить со-  
стояніе отъ такой практики.

МОЛЕ *(подходить къ окну Фебуса.)*

Эй! Здѣсь публичный писецъ! *(Читалъ  
выписку.)* Фебусъ

ДАМА

Ахъ!..

ФЕБУСЪ *(подбѣгая къ ней.)*

Что еще случилось?

ДАМА.

Если онъ меня увидитъ, я пропала!

ФЕБУСЪ *(идетъ къ двери.)*

Кто кто увидитъ?

МОЛЕ.

Можно войти?

*(Дама скрывается за занавѣску; Мо-  
ле входитъ.)*

ФЕБУСЪ.

Пожалуйте, пожалуйста. *(Осматри-  
вался.)* Гдѣ она?

МОЛЕ.

Что вы говорите?

ФЕБУСЪ.

Нѣтъ-съ, ничего. Что вамъ угодно?  
*(Осматривалъ.)* Кой чортъ!..

МОЛЕ.

Перебѣлите мнѣ эту бумагу. *(Въ это  
время Фебусъ вездѣ осматривалъ, на-  
концѣ отдергиваетъ занавѣску, за ко-  
торыми дама, и опять опускаетъ.)*

ФЕБУСЪ.

А, хорошо!

МОЛЕ.

Что такое?

ФЕБУСЪ.

Я сказалъ: *хорошо!* Вы мнѣ сказа-  
ли: перебѣлите мнѣ бумагу, а я и  
отвѣчаю вамъ: *хорошо!* *(въ сторону)*  
Эта дама не церемонна: прячется въ  
моей спальнѣ.

МОЛЕ.

Надо переписать его непременно  
пѣниче вечеромъ, и доставить мнѣ  
завтра. Принесите его ко мнѣ порань-  
ше.

ФЕБУСЪ *(говоритъ въ тоже самое время.)*

Сколько я замѣчаю, эта таинственная  
женщина...

МОЛЕ.

Слушасте ли вы меня, г. Фебусъ?

ФЕБУСЪ.

Обоими ушами! Вы сказали принес-  
ти его къ вамъ! Хорошо, куда это  
къ вамъ? И отдать его вамъ! Пре-  
красно, кому это вамъ?

МОЛЕ.

Г. Моле.... здѣсь рядомъ.

ФЕБУСЪ *(беретъ книгу и  
перо.)*

Позвольте, вотъ мой адресъ - кален-  
дарь. Прекрасное изобрѣтеніе адрессъ,  
календари.... Легко можно иногда  
забыть, тогда какъ съ нимъ.... нуж-  
но ли припомнить чье нибудь имя  
или мѣсто жительства, вы раскрываете

те адресъ-календарь, ищите... Какъ вы себя назвали?

МОЛЕ.

Моле, болтуни!

ФЕБУСЪ.

Г. Моле болтуни!

МОЛЕ.

Нѣтъ; это я васъ назвалъ болтуномъ. Пишите *Моле*.

ФЕБУСЪ.

Да, да, понимаю. Какъ вы пишете свое имя?

МОЛЕ (*диктуя буквы*.)

М-о-л-е

ФЕБУСЪ.

Мове!

МОЛЕ.

Нѣтъ, нѣтъ, Моле-ле....

ФЕБУСЪ.

Ле, а то обыкновенно.... Впрочемъ, что далье?

МОЛЕ.

Да вы опять написали *е*; говорятъ вамъ, Моле!

ФЕБУСЪ.

А! Да, да! Теперь нуженъ адресъ?

МОЛЕ.

13 Но, на углу.

ФЕБУСЪ.

А! стало, мы сосѣди! (*Встаетъ; дама отдергиваетъ занавѣску и дѣлаетъ Фебусу знаки*.) Гмъ! понимаю, его надо отправить. (*Тянетъ его до выхода и проворно затворляетъ дверь*.) Вамъ, можетъ быть, еще что..., такъ я.... мое почтение!...

МОЛЕ (*входитъ снова*.)

Да, я забылъ выставить титулъ, дай-те мнѣ перо. (*Дама дѣлаетъ знаки, что ей бы хотѣлось уйти*.)

ФЕБУСЪ (*въ полголоса*.)

А! да, да, вы хотите уйти? Сейчасъ....

МОЛЕ (*у бюро*.)

Скоро ли же?

ФЕБУСЪ.

Сейчасъ, сейчасъ. (*Говоря съ Моле, показываетъ дали, что она мо-*

*жетъ выйти*.) Послушайте, титулъ не лучше ли будетъ написать большими крупными буквами? (*Дама достигаетъ дверей*.)

МОЛЕ.

Не все ли мнѣ равно. (*Дама, уходя! задвываетъ ступль*.) Женщина!

ФЕБУСЪ.

Тише!

МОЛЕ.

Здѣсь была женщина?

ФЕБУСЪ.

Тише! (*Указывая на занавѣсъ*.) Тамъ! Хе, хе, хе! Не говорите никому. Жена одного негоціанта; страстника....

МОЛЕ.

Прошу покорно! Ай да сосѣди! (*Въ продолженіе этой сцены дама достигла угла улицы, изъ которой вышла. Моле выходитъ*.) Что будетъ стоять, я заплачу! Приходите завтра часовъ въ 11-ть.

ФЕБУСЪ.

Въ 11-ть.... (*Въ продолженіе слѣдующей сцены Фебусъ садится у себя и просматриваетъ рапортъ*.)

## ЯВЛЕНИЕ 15.

ТѢ ЖЕ, ТЕОДОРЪ, Г-ЖА БЕРНАРЪ, ПОЛИНА, П ПОТОМЪ МАГДАЛИНА.

ТЕОДОРЪ (*входя*.)

Пожалуйте, пожалуйста, нотаріусъ дожидается.

МОЛЕ.

А, ты здѣсь?

БЕРНАРЪ (*Полину, которую она ведетъ*.)

Не бойся, душечка! Будь поспѣше.

МОЛЕ.

А гдѣ же жена? Развѣ она не пойдетъ съ нами?

ТЕОДОРЪ.

Маменька заперлась въ своей комнатѣ; ее спать схватило!

МОЛЕ.

Ну ужъ эти мнѣ первы! Когда ни-

Будь онъ мени такъ взбѣсѣть, что я самъ надорвусь! (*Полинь*) Перестань же плакать, мой дружинокъ! Вашу руку, сестрица! (*Береть ее подъ руку, Полинь.*) Полно же, полно!

ВМѢСТѢ.

БЕРНАРЬ, МОЛЕ И ТЕОДОРЪ.

И такъ отправимся скорѣе,  
Васъ ждетъ тамъ счастья вѣнецъ.  
Что восхитительнѣй, милѣе,  
Двухъ юныхъ пламенныхъ сердець!

МОЛЕ (*сѣну.*)

Ты страстно любишь, обожаешь?

ТЕОДОРЪ.

Ужасно, папечка, люблю!

МОЛЕ.

Ты терпишь, мучишься, страдаешь?

ТЕОДОРЪ.

Ужасно, папечка, терплю!

ПОЛИНА.

Вы мнѣ готовите страданья,  
Готова ихъ переносить;  
Но нѣтъ для сердца приказанья:  
По долгу трудно полюбить.

(*Всѣ, кромѣ Полины, повторяютъ первые четыре стиха.*)

МАГДАЛИНА (*выбѣгая изъ дома.*)

Постойте, постойте, сударыня! Г. Моле!

МОЛЕ.

Ну, что тамъ еще?

МАГДАЛИНА.

Письмо къ мамзель Полинь.

ПОЛИНА (*береть письмо.*)

Ко мнѣ?

МОЛЕ.

Что за письмо?

ФЕБУСЪ (*у себѣ.*)

Не худо бы выпить, Да, да, а если кто меня спроситъ . . . можетъ прочесть. (*Пишетъ на двери.*) Публицистический писецъ въ винномъ погребѣ, напротивъ.

ПОЛИНА (*прочитавъ письмо.*)

Боже мой! отъ моей матери.

МОЛЕ.

Это письмо!

ТЕОДОРЪ.

Отъ маменьки!

БЕРНАРЬ.

Голубушка!

ПОЛИНА.

Она мнѣ запрещаетъ, и я исполню ея волю: я пойду замужъ.

МОЛЕ.

Помилуйте, что вы, что вы!

ПОЛИНА.

Оставьте меня, оставьте! Матушка!

БЕРНАРЬ.

Съ нею душно!

МАГДАЛИНА (*поддерживая ее съ Теодоромъ.*)

Ахъ, Боже мой! (*Фебусу, который выходитъ на улицу.*) Дядя Фебусъ, дай скорѣе стул! Ей душно!

ФЕБУСЪ.

Стулъ? Душно? Хорошо!

МОЛЕ (*поднимая письмо.*)

Проклятое письмо!

ТЕОДОРЪ.

Вотъ и еще съ какой-то бумагой!

АДОЛЬФЪ (*входитъ съ бумагой.*)

Г. Моле! Рапортъ о состоянн команды.

МОЛЕ.

Убирайтесь къ чорту съ цѣлой командой.

ФЕБУСЪ (*вынося стулъ и рукопоищикъ съ водой.*)

Извольте, извольте, подуйте на нее, спрысните водой.

АДОЛЬФЪ (*заливая Полину.*)

Полина!

МАГДАЛИНА (*тихо Адольфу.*)

Свадьбы не будетъ.

АДОЛЬФЪ.

Неужели?

БЕРНАРЬ.

Ей лучше, она приходитъ въ себя.

ФЕБУСЪ (*замытля, что онъ стоитъ подлѣ Бернаръ.*)

Моя старуха! . . .

*Вся составляютъ группу около Полины, которая приходитъ въ себя; Фебусъ бѣгаетъ задвигая Бернаръ. Музыка. Занавѣсъ опускается.*

## ДѢЙСТВІЕ ВТОРОЕ.

*Залъ въ домѣ Моле; въ срединѣ и по бокамъ двери; налѣво диванъ, направо конторка и все нужное для письма.*

### ЯВЛЕНІЕ 1.

*При поднятіи занавѣсы на столѣ стоитъ завтракъ; Моле за столомъ, съ салфеткой, занятъ чтеніемъ письма; Полина сидитъ въ задумчивости; Теодоръ пьетъ съ большою жадностью. Г-жа Моле на диванѣ смотритъ на мужа. Магдалина служитъ у стола.*

ТЕОДОРЪ (*Полнивъ.*)

Не хотите ли еще пирожка?

ПОЛИНА.

Покорно васъ благодарю!

МОЛЕ (*вставая.*)

Не могу вспомнить, гдѣ я видѣлъ такой точно почеркъ. (*женъ.*) Не помнишь ли ты?

Г-ЖА МОЛЕ.

Что, мой дружинокъ?

МОЛЕ.

Да вотъ, это проклятое письмо. . . .

ПОЛИНА (*вскоживъ.*)

Ахъ, ради Бога, не рвите его!

МОЛЕ.

Пьетъ, пьетъ, будьте покойны? Ну, что, не помнишь?

Г-ЖА МОЛЕ.

Право, не знаю!

ТЕОДОРЪ (*пьетъ.*)

Дай мнѣ напиться!

МАГДАЛИНА (*наливаетъ ему.*)

Экой аппетитъ, прости, Господи!

### ЯВЛЕНІЕ 2.

ТѢ ЖЕ И Г-ЖА БЕРНАРЪ.

БЕРНАРЪ.

Здравствуйте, братецъ! Здравствуйте, сестрица; ну, что твоё здоровье?

Г-ЖА МОЛЕ.

По пемногу! . . . Хочу пойти погулять, а то такая тоска, не знаешь, что дѣлать. . . . Все не по мнѣ, сержусь на всѣхъ, такъ вотъ, кого бы нибудь и треснула.

БЕРНАРЪ.

Такъ что же? На это есть у тебя мужъ. (*Теодоръ хохочетъ во все горло.*)

МОЛЕ.

Что такое? Что вы говорите?

БЕРНАРЪ.

Я говорю, что у нея есть мужъ для прогулокъ; ей хочется пройтиться.

МОЛЕ (*занятый письмомъ.*)

Я зналъ отца Полины. Онъ самъ выбралъ меня ся опекуномъ; а матери у нее не было.

БЕРНАРЪ.

Неужели? Скажите, а я полагаю, что человекъ безъ матери быть не можетъ.

МОЛЕ.

Вотъ-съ? . . . Скажите, какъ вы невнимны!

ТЕОДОРЪ (*хохочетъ*)

Ай да тетушка! Экую глупость сморозила... безъ матери чловѣкъ... ха, ха, ха!

ЯВЛЕНИЕ 3.

ТѢ ЖЕ И АДОЛЬФЪ.

АДОЛЬФЪ.

Г. Моле, я вамъ принесъ счеты; ихъ нужно повѣрить.

МОЛЕ.

Да, нашии время!

АДОЛЬФЪ.

Полина! Полина! (*Тихо Поинтъ*.) Я говорила г-жѣ Бернаръ... (*Бернаръ*) Сказали ли вы ему?

БЕРНАРЬ (*тихо*.)

Можно ли имѣть дѣлю съ этимъ медвѣдемъ.

МОЛЕ.

Теодоръ! повѣрь счеты съ г. Адольфомъ, я приду сейчасъ, а тебя прошу вытереть свои глаза, чтобъ я не видѣла этихъ слезъ, слышишь?

ТЕОДОРЪ (*Магдалинтъ*.)

Оставь мой пирогъ! Не смѣй трогать! Если я не съемъ всего въ одинъ разъ, изволь спрятать, я отдохну не много, да опять примусь

МАГДАЛИНА (*въ сторону*.)

Чтобъ ему подавиться!..

БЕРНАРЬ.

Сестрица! Братецъ! Какъ онъ вамъ нравится?

МОЛЕ.

Кто онъ?

БЕРНАРЬ.

Этотъ молодой чловѣкъ, Адольфъ?

Г-ЖА МОЛЕ.

Прекрасный молодой чловѣкъ!

МОЛЕ.

Что за вопросъ? Онъ не можетъ не нравиться: прекрасно исполняетъ свои обязанности, и военную, и гражданскую; я имъ чрезвычайно доволенъ.

БЕРНАРЬ.

Что, если бъ онъ посвагался на Полину?

МОЛЕ.

Не угодно ли вамъ оставить его для себя!

АДОЛЬФЪ.

Г. Моле!

МОЛЕ.

Ступайте, я вамъ сказалъ... Теодоръ, чтожъ ты? Подите въ мой кабинетъ! (*Они уходятъ. Г-жѣ Бернаръ.*) Съ чего вы взяли вмѣшиваться въ эти дѣла?

БЕРНАРЬ (*разсердись*.)

Съ этихъ поръ, я ни во что не вмѣшиваюсь; пойдемъ, Полина!

(*Уходитъ*.)

ЯВЛЕНИЕ 4.

Г-НЪ И Г-ЖА МОЛЕ.

МОЛЕ.

Неужели и Адольфъ влюбленъ въ Полину?

Г-ЖА МОЛЕ.

А что же... и я бы ни какъ не пошла противъ этого.

МОЛЕ.

Надо быть дурой, сударыня, что бы говорить эти вещи; я разъ сказалъ, что она будетъ женою Теодора.

Г-ЖА МОЛЕ.

Дуна мол, да если она его не любитъ!

МОЛЕ.

Не любить, такъ заставлю любить. Что, развѣ онъ дурень, что ли? Я, кажется, былъ не лучше его, когда на тебѣ сватался, а умѣлъ же тебѣ поправиться.

Г-ЖА МОЛЕ.

А если Полина такъ же любитъ Адольфа?

МОЛЕ.

Этого быть не должно. Понимашь ли ты: не должно! Я всегда считался честнымъ чловѣкомъ, и не хочу

потерять этого мнѣнія. Я разорилъ Полину. Адольфъ женившись на ней, можетъ потребовать у меня, какъ у опекуна, отчета въ ея состояніи, между тѣмъ, какъ мой сынъ... Надо уметь жить въ пылнѣе время.

Уметь концы всегда сводить,  
Что будешь дѣлать съ нашимъ вѣкомъ?  
Уметь не очень честнымъ быть,  
Уметь нечестное творить  
И слыть честнѣйшимъ человѣкомъ,  
Г-жа МОЛЕ.

Кривить душой изъ барыша?  
МОЛЕ.

Ну, вотъ, сыскалась чести сватья!  
Что нынче черная душа,  
Когда она въ опрятномъ платьѣ!  
Г-жа МОЛЕ.

Такия правила! Мнѣ сейчасъ сдѣлается дурно.

МОЛЕ.

Такъ ты прекрасно сдѣлаешь, если уйдешь отсюда.

Г-жа моле (*уходитъ*.)

Я не могу слышать такихъ суждений.

МОЛЕ.

Такъ отирайтесь безъ разсуждений.

(*Г-жа Моле уходитъ*.)

#### ЯВЛЕНИЕ 5.

МОЛЕ, ТЕОДОРЪ И ФЕБУСЪ.

ТЕОДОРЪ (*показывался въ двери направо*.)

Что жъ, папенька?

МОЛЕ.

Убирайся ты къ чорту!

ФЕБУСЪ (*выскакивалъ голову въ среднюю дверь*.)

Гмъ! Гмъ!

МОЛЕ.

Кто тамъ? А... г. Фебусъ!

ФЕБУСЪ.

Къ вашимъ услугамъ!

ТЕОДОРЪ.

Что это значитъ?

ФЕБУСЪ (*осматривая внимательно Моле и Теодора*.)

Какое ужасное сходство!

ТЕОДОРЪ.

Что вы вытаращили на насъ глаза?

МОЛЕ.

Неужели наше сходство васъ такъ удивляетъ?

ФЕБУСЪ.

Другимъ меня вы удивите ль!

Во всемъ другомъ найду я толкъ.

(*Теодору*.) Неужли это вашъ родитель?

ТЕОДОРЪ.

Ну, да!

ФЕБУСЪ (*Моле*.)

Неужли это вашъ сыночекъ?

МОЛЕ.

Разумется! Ты съ ума сошелъ! Пашель чему удивляться, что сынъ похожъ на отца.

ФЕБУСЪ.

Ахъ, этотъ случай очень рѣдокъ,

Теперь такой мудреной свѣтъ:

У нынѣшнихъ съ отцами дѣтокъ

По большей части сходства нѣтъ.

А почему? И что такое?

Я не рѣшу умомъ своимъ;

А только нынче здѣсь родное

Все отзывается чужлымъ!

МОЛЕ.

Да что же тебѣ надо? Намъ вовсе не пужно свидѣтелей нашихъ семейныхъ несчастій.

ФЕБУСЪ.

Какъ, у васъ семейныя несчастія?

Если бъ вы знали, какъ я сожалею!

Ахъ, Боже мой! Вотъ ваша бумага,

переписанная собственною моею рукой,

лучшимъ куренкомъ.

МОЛЕ (*береть у него*.)

Подайте. Что это стоитъ?

ФЕБУСЪ.

Крайняя цѣна пять франковъ. По-

вѣрьте, что не взялъ ни копейки лишку.

Какихъ ужасныхъ трудовъ мнѣ стоило разбирать вашу рукопись.

Не отыщешь слѣда руки человѣческой;

право, точно какъ будто муха вылез-

ла изъ чернильницы да и прошлась по бумагъ, и что ни слово, то блинъ сидить, или слезанная лепешка.

МОЛЕ (*пробѣгалъ бумагу.*)

Какое сходство! (*Ищетъ у себя въ карманахъ.*)

ТЕОДОРЪ.

Что вы ищете, папенька?

ФЕБУСЪ (*у стола съ жадностью смотритъ на пирогъ.*)

Какой почтенный Г. Моле! У него въ письмахъ лепешки, а въ квартирѣ пироги!

МОЛЕ (*сравнивалъ два погερка.*)

Послушай! Что жъ ты тамъ дѣлалъ?

ФЕБУСЪ.

Позвольте попросить у васъ небольшой ключекъ...

МОЛЕ.

Бумаги?

ФЕБУСЪ.

Нѣтъ, пирога!

МОЛЕ.

Возьмите хоть вѣсъ, только отвѣчайте.

ФЕБУСЪ.

Такъ я его заверну въ бумагу.

МОЛЕ.

Это ты писалъ?

ФЕБУСЪ.

То есть, я переписывалъ! (*Смотря на пирогъ.*) Сегодня я угощу себя ужиномъ Лукулла!

ТЕОДОРЪ.

Что такое?

ФЕБУСЪ.

Лукуллъ, Римскій гастрономъ, извѣстный своимъ *Балтазировскими* ужинами.

МОЛЕ.

Провалился твой Балтазаръ; ну его къ чорту! Ты точно увѣренъ, что это твоя рука?

ФЕБУСЪ (*заплатилъ пирога.*)

Чья же? Снаружи онъ казался гораздо куснѣе.

ТЕОДОРЪ.

Посмотрите, папенька... Не правда ли? Вѣдь совершенно одна рука... буква въ букву...

МОЛЕ (*беретъ Фебуса съ одной стороны*)

Подойди!

ТЕОДОРЪ (*тихо.*)

Подойди!

МОЛЕ.

Эта бумага...

ФЕБУСЪ (*испугавшись.*)

Что же? Развѣ дурно написано?

ТЕОДОРЪ (*показывалъ ему письмо.*)

А кто писалъ вотъ это письмо?

ФЕБУСЪ.

Тоже я!

ТЕОДОРЪ.

И онъ не отрицается!

ФЕБУСЪ.

Прекрасно! Да для чего же я стану отрицаться.

МОЛЕ.

Кто у тебя писалъ къ Полинѣ?

ФЕБУСЪ.

Полинѣ! Что это нынче за день, только и слышишь: Полинна, Полиннѣ, къ Полиннѣ.

МОЛЕ.

Отвѣчай сейчасъ!

ТЕОДОРЪ.

Кто, кто писалъ?

МОЛЕ.

Кто диктовалъ это письмо?

ТЕОДОРЪ.

Ну, кто, кто, кто?

МОЛЕ.

Старый мошенникъ!

ТЕОДОРЪ.

Разбойникъ, каналья!

МОЛЕ.

Кто? Ну?

ТЕОДОРЪ (*замалчивался.*)

Ну?..

ФЕБУСЪ (*прижавшись въ уголъ.*)

Подальше, подальше, я терять не могу декламацию; а не то я самъ про декламирую...

МОЛЕ (*въ бѣшенствѣ.*)

Кто писалъ?

ТЕОДОРЪ (*громче.*)

Кто?

ФЕБУСЪ (*еще громче.*)

Кто, кто?

ЯВЛЕНИЕ 6.

ТЪ ЖЕ, Г-ЖА БЕРНАРЬ, ПОЛИЦА И АДОЛЬФЪ.

МОЛЕ И ТЕОДОРЪ (*вѣшнѣ.*)

Говорить тебя заставимъ  
И поставимъ на своемъ,  
Мы въ полицію отправимъ,  
Въ судъ къ отвѣту поведемъ!  
Не пройдетъ тебѣ проказа,  
За рышетку, подъ конвой!  
Ты семейная зараза,  
Ты мошенникъ городской!

ФЕБУСЪ (*въбѣлся*)

Ну, потише, не кричите!

(*въ сторону.*)

Здѣсь оглохнешь не за грошъ!

(*вслухъ.*)

Я и самъ, того смотрите ..

(*въ сторону.*)

Ихъ водой не разольешь!  
Точно въ домъ вбѣжали воры,  
Точно рвжуть ихъ орудь;  
Даже въ оперѣ актеры  
Снисходительнѣе поютъ!

БЕРНАРЬ.

Что за шумъ? Что у васъ дѣлается?

МОЛЕ.

Сюда, сюда, поймали разбойника!

ФЕБУСЪ (*заплатилъ письмо.*)

А! Да, да, вчера!.. Точно! Точно!  
Теперь я вспомнилъ, это письмо пи-  
салъ мужчина, нѣтъ, женщина... нѣтъ,  
точно мужчина... позвольте... поз-  
вольте... а, вспомнилъ, вспомнилъ...  
это письмо было диктовано или муж-  
чиной... или женщиной, это такъ  
вѣрно...

(*Адольфъ выходитъ впередъ.*)

ФЕБУСЪ.

Вотъ онъ! Вотъ онъ! Теперь я вспо-  
мнилъ!

ТЕОДОРЪ.

Адольфъ!

ФЕБУСЪ МОЛЕ.

Мой сержантъ!

АДОЛЬФЪ (*въ сторону.*)

Старый писецъ!

МОЛЕ.

Г. Адольфъ! Попрошу васъ не уходить  
отсюда; мы должны объясниться.

ТЕОДОРЪ (*Фебусу.*)

Такъ это тебѣ диктовалъ г. Адольфъ?  
ФЕБУСЪ.

Адольфъ! Его зовутъ Адольфомъ?  
Ну, такъ Адольфъ...

АДОЛЬФЪ.

Я совсѣмъ не знаю этого человѣка.

ФЕБУСЪ.

Да я то васъ знаю: это мой долж-  
никъ; онъ проигралъ пари на собачен-  
кѣ (*Увидя г-жу Бернарь.*) Ну, такъ  
и есть, вотъ и сама маменька этой  
собаченки. Здорова ли ваша собачка?  
БЕРНАРЬ.

Что вретъ этотъ невяжда?

АДОЛЬФЪ.

Это какой-то бродяга!

ФЕБУСЪ.

Подайте мои деньги!

МОЛЕ.

Собаченкой, пари, и г-жей Бер-  
нарь займемся послѣ; дѣло идетъ со-  
всѣмъ не о нихъ.

ФЕБУСЪ.

А! Это г-жа Бернарь!

пошла (*Адольфъ.*)

Написать письмо отъ имени моей  
матери... я вамъ этого никогда не  
прощу!..

АДОЛЬФЪ.

Я писалъ отъ вашей матери?

ТЕОДОРЪ

Да, да, нечего отговариваться!

БЕРНАРЬ.

Какія низости!

АДОЛЬФЪ.

Если вамъ угодно, я поклянусь своею  
честью.

МОЛЕ.

Писецъ также клялся своєю.



ФЕБУСЪ.

Неправда, я не клялся, я просто сказаъ . . .

АДОЛЬФЪ.

Да выслушайте и разсудите сами; (*читаетъ письмо.*) поставьте себя на мое мѣсто: стану ли я писать къ дѣвущкѣ, чтобъ она не выходила замужъ, когда я ее люблю и сейчасъ готовъ предложить ей свою руку?

ФЕБУСЪ (*съ полными ртомъ*).

Правда, правда!

МОЛЕ.

А эта бсстїя жреть себя; ему и горля мало . . .

ФЕБУСЪ.

Не умирать же мнѣ съ голода!

БЕРНАРЪ.

Я самъ то же думаю, что г. Адольфу написать этого нельзя . . .

АДОЛЬФЪ.

А это? (*читаетъ.*) Открыть тайцу, которую я скрывала по долгу чести.

ФЕБУСЪ (*съ полными ртомъ вскрикиваетъ, внезапно пораженный.*)

Ага!!! . . .

ТЕОДОРЪ.

Онъ подавился!

ФЕБУСЪ (*занимая средину сцены.*)

Помню, помню: это письмо диктовала мнѣ дама, точно, точно, навѣрное дама.

АДОЛЬФЪ.

Ну, что же вы скажете?

ФЕБУСЪ.

А вы писали другое.

МОЛЕ.

Ну, такъ и есть, первое то было отъ него.

ФЕБУСЪ.

Черноего должно быть со мною.

МОЛЕ,

Хорошо, давай сюда! Ну а то-то? То?

ФЕБУСЪ.

Говорять вамъ, дама; а какъ ее зо-

вуть, не знаю. Ахъ, Боже мой! (*Всѣ толмятся около него.*) Она вѣдь мнѣ тоже не заплатила!

(*Всѣ расходятся.*)

## ЯВЛЕНІЕ 7.

ТѢ ЖЕ, Г-ЖА МОЛЕ (*входитъ поспѣшно*)  
ФЕБУСЪ (*занимля ея.*)

А! . . .

МОЛЕ.

Осторожнѣй! Писецъ въ нашихъ рукахъ; онъ откроетъ преступника.

Г-ЖА МОЛЕ.

Что ты хочешь сказать? (*Узнавъ Фебуса.*) О!

ФЕБУСЪ (*въ сторону.*)

Я сказаъ «А!» она «О!» Здѣсь мнѣ заплатить.

ПОЛНА.

Говорите, говорите, сударь, и если вы знаете мою матушку . . .

БЕРНАРЪ.

Назовите ее . . .

МОЛЕ.

То есть даму, которая диктовала письмо? . . .

ВСѢ.

Назовите, назовите.

Г-ЖА МОЛЕ (*подходитъ къ Фебусу.*)

Да, да, это необходимо. (*Подходитъ ближе, говоритъ тихо.*) Молчите, или вы меня погубите.

ФЕБУСЪ (*въ сторону.*)

Навѣрно заплатить!

МОЛЕ.

Жена! не мѣшай сму!

ФЕБУСЪ (*въ сторону.*)

Это должна быть его жена.

АДОЛЬФЪ.

Пожалуйста, не мѣшайте; я хочу доказать, что я оклеветанъ.

Г-ЖА МОЛЕ (*подходитъ къ Фебусу съ другой стороны.*)

Говорите же, вы видите, какъ это

всѣхъ занимаетъ. (*Жметъ ему руку.*)  
Ради Бога, молчите!

ФЕБУСЪ (*въ сторону.*)

Пожалуйста, говорите! ради Бога,  
молчите! Говори и молчи! Какъ это  
легко!

ТЕОДОРЪ.

Говорите!

ФЕБУСЪ.

Вамъ хорошо говорить «говорите!»  
А если я начну, да можетъ быть, об-  
личу кого нибудь.

МОЛЕ.

Это не взше дѣло!

БЕРНАРЪ.

Впрочемъ, если это можетъ кого оби-  
дѣть, лучше молчать, потому что вре-  
дить ближнему...

МОЛЕ.

Вотъ ужъ, вамъ точно, не худо бы  
помолчать...

ТЕОДОРЪ (*подходитъ къ Фебусу.*)

Вспомни, что ты нарушилъ спокой-  
ствіе цѣлаго семейства. (*Отходитъ на  
прежнее мѣсто.*)

ФЕБУСЪ.

Не я, не я!

МОЛЕ.

Понимаю, чего ему хочется. Послу-  
шай, скажи намъ имя этой женщины,  
и я даю тебѣ 50 франковъ!

ФЕБУСЪ (*вскоро.*)

50 Франковъ.

Г-ЖА МОЛЕ (*тихо.*)

80.

ФЕБУСЪ (*въ сторону.*)

Пошло, пошло! (*вслухъ*) Какъ,  
за все это сто франковъ!

МОЛЕ.

Изволь, я даю двѣсти!

Г-ЖА МОЛЕ.

Сто ефимковъ!

ФЕБУСЪ (*въ сторону.*)

Идешь! Идешь!

МОЛЕ.

Ну что же?

ФЕБУСЪ.

Что же? Продолжайте; ну, дайте! Э!

Оставьте меня въ покоѣ съ вашими  
200 франками... Миѣ даютъ больше.

ТЕОДОРЪ.

Видите, его задарили.

ФЕБУСЪ.

Чтобъ вы ни стали миѣ давать,

А будетъ все одно и то же;

(*въ сторону.*)

Миѣ въ первый разъ пришлось молчать,  
Возьму жъ за это подороже.

(*идетъ.*)

Нѣтъ, вы не купите меня,

Довольно ясно вамъ толкую,

Что писарь я, а не судья —

Такъ стало, честно не торгую!..

МОЛЕ.

Ну такъ и быть, 400 франковъ.

Г-ЖА МОЛЕ (*тихо.*)

25 лундоровъ.

ФЕБУСЪ (*тихо.*)

25 лундоровъ старыхъ! Это соста-  
вить 600 франковъ. (*вслухъ*) Про-  
должайте, продолжайте.

МОЛЕ.

25 наполеондоровъ.

ФЕБУСЪ.

Это тѣ же 500 франковъ.

МОЛЕ.

Ну, ни копѣйки больше!

ФЕБУСЪ.

Ну, стало, и толковать нечего. (*Г-жа  
Моле.*) Можете быть покойны.

ТЕОДОРЪ.

Это ужасно!

МОЛЕ.

Да вѣдь 500 франковъ.

ФЕБУСЪ (*можетъ кричать.*)

Что вы миѣ кричите 500 франковъ!  
Большая важность! Да если вы миѣ  
дадите 500, такъ я и тутъ ничего не  
скажу, вотъ я каковъ.

ТЕОДОРЪ (*взбѣлся.*)

Вышвырнуть его въ окно, да и дѣло  
съ концемъ!

ФЕБУСЪ.

Не горлчитесь!

МОЛЕ.

Оставьте насъ одинхъ.

ТЕОДОРЪ.

Вы хотите съ нимъ остаться?

Г-ЖА МОЛЕ.

Мой дружищникъ.

БЕРНАРЪ.

Это опасно!

ПОЛИНА (*Фебусу.*)

Сдѣлайте милость, сткройте эту тайну!..

ФЕБУСЪ.

Что прикажете, сударыня?

Г-ЖА МОЛЕ.

Полина! Оставь этого стараго враля. (*Тихо Фебусу.*) Я ворочусь.

МОЛЕ (*ростакивая встѣхъ.*)

Уйдите, говорю! Я хочу говорить съ нимъ наединѣ.

ФЕБУСЪ

Что ему такъ хочется остаться со мною наединѣ?

(*Всѣ идутъ прочь.*)

ФЕБУСЪ (*въ то время, когда всѣ уходятъ.*)

Эта толстая дама, вѣрно очень интересуетъ этой худенькой дѣвицей?.. А тотъ, должно быть... именно такъ, только, странно что...

ТЕОДОРЪ (*воротясь, перебиваетъ и кричитъ ему въ ухо.*)

Жадная тварь! (*Моле отводитъ Теодора, который уходитъ въ заднюю дверь.*)

ФЕБУСЪ (*отскока отъ стола.*)

Можно ли такъ пугать!

### ЯВЛЕНИЕ 8.

ФЕБУСЪ И МОЛЕ.

МОЛЕ.

Кажется, мы одни, г. Фебусъ!

ФЕБУСЪ.

Один, г. Моле!

МОЛЕ.

Моле, слышите ли, Моле; ле; а не ве.

ФЕБУСЪ.

Да, да, да, ве!

МОЛЕ.

Ты мошенникъ, тебя по горло набили золотомъ.

ФЕБУСЪ.

Не знаю, надо взглянуть, расшейте, пожалуйста, горло!

МОЛЕ.

Слушай, я тебя запру на замокъ и приведу полицію,

ФЕБУСЪ.

Что, полицію?

МОЛЕ.

Тебя заставить говорить!

ФЕБУСЪ.

Меня? Дудки! Съ чего вы взяли, что можете меня запереть: я человекъ свободный; могу уйти, куда мнѣ вздумается, и уйду сно же минутой, вмѣстѣ съ нимъ огомъ

МОЛЕ (*удерживая его.*)

Не уйдешь! Не выйти тебѣ отсюда, пока все не объяснится; а такъ какъ ты славно пишешь анонимныя письма, напиши мнѣ одно. (*Садится направо къ бюро и пишетъ.*)

ФЕБУСЪ.

Съ удовольствіемъ, почему и за это не взять? Вамъ известно: за письмо 35 сантимовъ (*Залитъ Адольфа, который показывается въ дверь.*) А!

АДОЛЬФЪ (*дастъ ему знаки и говоритъ тихо.*)

Не отдавайте мое черновое письмо!

ФЕБУСЪ.

А, это вы!

МОЛЕ.

А? Что ты сказали? (*Адольфъ скрывается.*)

ФЕБУСЪ.

Кто? Я не шевелилъ губами!

АДОЛЬФЪ (*отворивъ дверь.*)

Не показывай, я дамъ 100 сантимовъ.

ФЕБУСЪ.

А что жъ 100 франковъ, которые вы должны?

АДОЛЬФЪ.  
Это выйдетъ 400 франковъ.

ФЕБУСЪ.  
Вы мнѣ отдадите?

АДОЛЬФЪ.  
Даю честное слово!

ФЕБУСЪ.  
Нѣтъ, лучше дайте деньги.

АДОЛЬФЪ.  
И если это устронть мою свадьбу, получишь 500 франковъ.

МОЛЕ (*встаетъ.*)  
Да съ кѣмъ ты тутъ болтаешь?  
(*Адольфъ скрывается.*)  
ФЕБУСЪ.

У васъ въ головѣ трещить; вы нездоровы.

МОЛЕ.  
Садись и перепиши мнѣ его, тою же рукою, какъ ты писалъ вчера.

ФЕБУСЪ.  
Я всегда пишу правою.  
МОЛЕ.

Я заставлю ее слушаться. Она подумаетъ, что это письмо такъ же отъ ея матери, а между тѣмъ, я иду за полиціей.

ФЕБУСЪ.  
Пожалуйста, не ходите!  
МОЛЕ.

Нѣтъ, любезный! . . Я стою на своемъ?

ФЕБУСЪ.  
Пожалуйста, не дурачьтесь!  
(*Моле уходитъ и запираетъ дверь на ключъ.*)

#### ЯВЛЕНІЕ 9.

ФЕБУСЪ (*одинъ*).

Онъ меня заперъ, такъ вѣрно не шутя сюда придетъ полиція. Нашъ комиссаръ будетъ радехонекъ ко мнѣ придратъся: я какъ то перебилъ стекла его квартиры, и съ тѣхъ поръ, онъ каждый день ходить мимо мое-

го заведенія и косится. Нѣтъ, ужъ лучше ее пазвать; мнѣ какое дѣло до этой толстой дамы? Тѣмъ хуже для нея. Непремѣнно назову.

#### ЯВЛЕНІЕ 10.

ФЕБУСЪ И Г-ЖА МОЛЕ.

МОЛЕ (*входитъ тихо при концѣ монолога и становится зади его.*)

Я здѣсь!..

ФЕБУСЪ.

А!..

МОЛЕ (*взявъ его за руку*).

Тише!

ФЕБУСЪ.

Пожалуйста, не такъ крѣпко: вся рука посинѣла.

МОЛЕ.  
Надо запереть двери (*Идетъ и запираетъ двери.*)

ФЕБУСЪ.  
Она должна быть очень способна запереть двери; изъ нее была бы прекрасная дворничиха.

МОЛЕ.  
Скажите, вы меня не узнали съ перваго раза?

ФЕБУСЪ.  
Напротивъ, узналъ очень хорошо!

МОЛЕ.  
И не измѣнили мнѣ: это съ нашей стороны весьма благородно.

ФЕБУСЪ.  
О! Что касается до благородства... Тогда у насъ было, кажется, 25 лундоровъ стараго стила!

МОЛЕ.  
Вы ихъ получите. Но я увѣрена, что бы не случилось, вы никогда не откроете моей тайны.

ФЕБУСЪ.  
А если меня посадить въ тюрьму?

МОЛЕ.  
Все равно.

ФЕБУСЬ.

Какъ все равно? Равно, да не одно.

МОЛЕ.

Не имѣютъ права.

ФЕБУСЬ.

Найдутъ право.

МОЛЕ.

Но согласитесь, 25 лундоровъ.

ФЕБУСЬ.

Конечно, 25 лундоровъ хорошо, да въ тюрьмѣ-то не хорошо!

МОЛЕ.

Вы видите передъ собою несчастную, которая столько страдала въ своей жизни, что вы вѣрно не рѣшитесь убить ее.

ФЕБУСЬ.

Что вы, что вы? Да я кромѣ мукъ, которыя мѣшаютъ писать, никого не убивалъ.

МОЛЕ.

Вы меня убьете, если не сохраните этой тайны; а бѣдная моя дочь....

ФЕБУСЬ.

Дочь вашего мужа?

МОЛЕ.

Нѣтъ.

ФЕБУСЬ.

Что вы говорите?

МОЛЕ.

Боже мой! что мнѣ дѣлать! Да, сударь! Когда ужъ я разъ покрасилъ-ла передъ вами, скрываться нечего.

ФЕБУСЬ.

Вы покрасили? (*въ сторону.*) Не замѣтно.

МОЛЕ.

Я мать Полины!

ФЕБУСЬ.

Возможно ли? О!...

МОЛЕ.

Я была мазода, хороша собою....

ФЕБУСЬ.

Въ которомъ году?

МОЛЕ.

Въ 1813-мъ. У меня былъ двоюродный братъ, мы страстно полюбили

другъ друга.... Послѣ трехъ-мѣсячнаго отпуска, ему надо было ѣхать... Вы можете представить, какъ ужасна бываетъ такая разлука; я плакала.... и въ послѣдній день....

О какъ ужасенъ этотъ свѣтъ!

ФЕБУСЬ.

Да, онъ достоинъ сожалѣнья!

МОЛЕ.

Мнѣ было только 20 лѣтъ....

ФЕБУСЬ.

Нѣтъ, говорите безъ вступленья.

МОЛЕ.

Но я боюсь сказать одно....

ФЕБУСЬ.

Со мной не бойтесь этой сдѣлкой.

МОЛЕ.

Я не устояла, и сдѣлала такую ошибку.

ФЕБУСЬ.

А! знаю!

Что женщины у насъ давно зовутъ невнипою бездѣлкой!

МОЛЕ.

Онъ уѣхалъ, оставя мнѣ свой портретъ; черезъ нѣсколько мѣсяцевъ мы получили извѣстie, что онъ убитъ въ Испанiи.

ФЕБУСЬ.

А! Въ Испанiи! Да, да, да!

МОЛЕ.

Это случилось въ то самое время, когда г. Моле предлагалъ мнѣ свою руку; я была дѣвушка безъ всякаго состоянiя; онъ былъ богатъ; ему ничего не говорили о моей дочери....

ФЕБУСЬ.

О вашей.... да, да, да, портретъ.... это былъ анонимъ...

МОЛЕ.

Г. Моле вѣроятно бы отказался.

ФЕБУСЬ (*въ сторону.*)

Очень вѣроятно. Бѣдняга! думалъ взять дѣвушку.... а вышло.... (*похаетъ табакъ.*)

МОЛЕ.

Судите же о моемъ несчастii. Только

что я вышла замужъ.... онъ возвратился.

ФЕБУСЪ.

Вашъ супругъ?...

МОЛЕ.

Т. е. первый....

ФЕБУСЪ.

Покойникъ?

МОЛЕ.

Онъ не умиралъ, а былъ захваченъ въ плѣнъ. Изнуренный походами и болѣзнию, онъ умеръ... поручивъ свое дитя г. Моле; а теперь, вы видите, этотъ ужасный человекъ хочетъ выдать Полину... за нашего сына...

ФЕБУСЪ.

А! а, вотъ что!

МОЛЕ.

Это ужасно; не правда ли, что волосы станутъ дыбомъ?

ФЕБУСЪ.

Не знаю, они у меня вылезли.

МОЛЕ.

Ничто не въ состояннн остановить моего мужа: онъ разстроилъ состояннн Полины, и боится отчетовъ; а выдавъ ее за своего сына....

ФЕБУСЪ.

Такъ, такъ....

МОЛЕ.

Тише!

ФЕБУСЪ.

Что, что такое?

МОЛЕ (*въ полголоса.*)

Молчите, сюда идетъ Полина.

#### ЯВЛЕНИЕ 11.

ТЕ ЖЕ И ПОЛИНА.

ПОЛИНА.

Вы здѣсь, сударыня? Извините, если я помѣшала.

МОЛЕ.

Ничего, ничего, мой другъ; я упранивала г. Фебуса сказать нмѣ твоей матери.

ПОЛИНА.

Послѣ всѣхъ напрасныхъ просьбъ, я не смѣю болѣе безпокоить...

ФЕБУСЪ.

Какъ же я могу ее назвать, когда я самъ ничего не знаю. Конечно, можно бы....

(*Г-жа Моле дѣлаетъ ему знаки, чтобы онъ молчалъ.*)

ПОЛИНА.

Отъ этого зависить все мое счастье. Если бы она была здѣсь, меня вѣрно бы не принуждали выходить замужъ; а теперь я должна повиноваться.

ФЕБУСЪ.

Бѣдняжка, она меня совсемъ разжалобить.

ПОЛИНА.

Я вижу, вы тронуты. О! говорите, я вамъ отдамъ всѣ мои брилліанты, все, что имѣю, и останусь благодарной до смерти.

ФЕБУСЪ (*Моле.*)

Взгляните вы, изъ глазъ ея ручьями Слеза течеть.... Нѣтъ, я не удержусь! И самъ сейчасъ словами и слезами Предъ ней рѣкой обильной разольюсь.

ПОЛИНА.

Ахъ, сжальтесь и мать мнѣ назовите.

ФЕБУСЪ.

Узнайте все, и вѣрьте, я не лгу...

Г-жа Моле (*Фебусу тихо.*)

Еще плачу, но тайну сохраните.

ФЕБУСЪ (*Полину*)

Такъ знайте же.... Сказать я не могу! (*Полина падаетъ безъ чувствъ на руки Фебуса.*)

ФЕБУСЪ (*поддерживалъ ее на левой рукѣ.*)

Ей дурно? Хорошо!

Г-жа Моле.

Ей дурно! Полина, другъ мой! я не въ силахъ перенести это! (*Падаетъ въ обморокъ.*)

ФЕБУСЪ (*поддерживая ее на правой рукѣ.*)

Да и мнѣ то же не вынести: тяжело ужасно, особенно эта сторона. (*Стучатъ въ дверь.*)

МОЛЕ. *(за дверью.)*

Ототрите, ототрите!

ФЕБУСЪ.

Да, ототрите; а позвольте спросить: чѣмъ? Обѣ руки заняты.

МОЛЕ.

Ототрешь ли ты!

ФЕБУСЪ.

Погодите, я занятъ.

Г-жа МОЛЕ *(вставая, въ полголоса.)*

Мой мужъ! Полина! Полина!

ПОЛИНА *(то же.)*

Что такое случилось?

ФЕБУСЪ.

Хорошо, что онъ догадался подняться во время; у меня затекли руки, и мы все трое непременно бы шлепнулись на полъ! Уфъ!

Г-жа МОЛЕ.

Уйдемъ, Полина, скорѣе, сюда, сюда! *(Уходитъ.)*

ФЕБУСЪ.

Если бѣ за каждое письмо я попадалъ въ такую исторію....

МОЛЕ *(кричитъ за сценою.)*

Пустякъ ли ты меня, мошенникъ!

ФЕБУСЪ.

Сейчасъ! Сейчасъ! Не можете подождать.

## ЯВЛЕНІЕ 12.

МОЛЕ И ФЕБУСЪ.

МОЛЕ.

Что ты здѣсь дѣлаешь одинъ? а? говори!

ФЕБУСЪ.

Вы можете меня обыскать, если угодно: я ничего не укралъ.

МОЛЕ.

Здѣсь еще кто то былъ: ты съ кѣмъ то разговаривалъ.

ФЕБУСЪ.

Кажется, никого больше нѣтъ. Впрочемъ понизите.

МОЛЕ.

Хорошо! Коммиссаръ полиціи мой искренній пріятель; онъ заставитъ говорить.

ФЕБУСЪ.

Я не боюсь ни вашего коммиссара, ни васъ, хоть вы и смахиваете на старого бульдога.... Пусть придетъ, я и самъ найду, что сказать.

МОЛЕ.

Что ты можешь ему разсказать, мошенникъ ты этакой!

ФЕБУСЪ.

Я ему скажу, что вы заставляете меня писать фальшивыя письма къ этой молодой дѣвушкѣ, и клеветаете на ея мать.... на честную и достойную женщину.

МОЛЕ.

Которую ты назовешь непременно.

ФЕБУСЪ.

Не назову, а скажу вашему искреннему пріятелю, коммиссару, что вы насильно выдаете эту молодую дѣвушку замужъ, за своего сына, урода! Да! чортъ знаетъ какого урода: Онъ, какъ двѣ капли воды похожъ съ вами. И выдаете для того только, чтобъ не отвѣчать за ея состояніе, которое все разорено.

МОЛЕ.

Молчи, несчастный, это неправда!

ФЕБУСЪ.

Правда!

МОЛЕ.

Кто тебѣ сказалъ?

ФЕБУСЪ.

Она!

МОЛЕ.

Ея мать! Развѣ она здѣсь?

ФЕБУСЪ.

Да!

МОЛЕ.

Неправда!

ФЕБУСЪ.

Правда! *(Опомился, въ сторону.)* Что я вру?

МОЛЕ.

Эта женщина у меня въ домъ.

ФЕБУСЪ (*въ сторону.*)Я сболтнулъ. Его толстая супруга...  
бѣда!... удеру съ пирогомъ!МОЛЕ (*останавливая.*)

Не сойдешь съ мѣста!

ФЕБУСЪ.

Если вы меня не оставите, все расскажу, что знаю. Скажу, что вы разорили!...

МОЛЕ.

Будешь ли ты молчать?

ФЕБУСЪ.

Состояніе!...

МОЛЕ.

Замолчи!

ФЕБУСЪ.

Своей воспитанницы. (*гордо.*) Что, попался?

МОЛЕ.

Сдѣлай милость, говори потише...  
Ты знаешь, я человекъ честный.

ФЕБУСЪ.

Я тоже.

МОЛЕ.

Я тебя готовъ заплатить... Только молчи, сдѣлай одолженіе...

ФЕБУСЪ.

Извольте.

МОЛЕ.

Я вамъ заплачу!

ФЕБУСЪ.

Сдѣлайте милость.

МОЛЕ.

Назовите мнѣ только эту женщину.

ФЕБУСЪ.

Не могу!

## ЯВЛЕНІЕ 13.

ТѢ ЖЕ И МАГДАЛИНА.

МАГДАЛИНА.

Полицейскій комиссаръ васъ спрашиваетъ.

МОЛЕ (*подбѣгая къ ней.*)

Магдалина, говори сейчасъ: какая женщина находится у меня въ домъ?

МАГДАЛИНА.

Какъ, какая женщина? Ваша жена!

МОЛЕ.

Нѣтъ, кромѣ жены?

МАГДАЛИНА.

Г-жа Полипа.

МОЛЕ.

Кромѣ Полипы?

МАГДАЛИНА (*Фебусу, который ей дѣлаетъ гримасы.*)

Ну, что вы мнѣ строите гримасы?

МОЛЕ.

Прошу не дѣлать ни какихъ знаковъ?

Ну, говори?

МАГДАЛИНА.

Да кому же быть еще.

(*За кулисами слышится ужасный споръ.*)Г-жа БЕРНАРЬ (*за кулисами.*)

Я тебя говорю, что ты врешь.

ТЕОДОРЪ.

Нѣтъ-съ, не вру!

МАГДАЛИНА.

Ахъ! да, я и забыла, ваша сестрица!

МОЛЕ.

Сестра Бернаръ! О! (*Смотритъ на Фебуса.*)

ФЕБУСЪ.

Дѣвица Бернаръ! Старуха съ собаченкой?

МОЛЕ.

Что ты сказалъ?

ФЕБУСЪ.

Ничего, ничего!

МОЛЕ.

Нѣтъ, поздно, все знаю: это она!

ФЕБУСЪ.

Дѣвица!.. (*Въ сторону.*) Прекрасно!  
Мщеніе мое начинается! Чего же лучше!

МОЛЕ.

Видь отсюда, Магдалина. Прошу покорно! Кто бы подумалъ, что бы эта благочестивая... Ну, ужъ послѣ этого я ни за кого не поручусь.



ЯВЛЕНИЕ 14.

ТЪ ЖЕ, Г-ЖА БЕРНАРЬ И ТЕОДОРЪ.

БЕРНАРЬ *(входит.)*

Этой свадьбы не бывать!

МОЛЕ.

Что, что такое? Объ чемъ вы расшумѣлись?

ТЕОДОРЪ.

Да, вошь, папенька, бѣсится, сама не знаетъ изъ чего!

МОЛЕ.

Теодоръ, не смѣй говорить дерзости; ты долженъ уважать почтенную свою тетюшку, какъ уважаетъ ее твой отецъ.

ФЕБУСЪ.

Что то будетъ!

ТЕОДОРЪ.

Да помилуйте, эта старая...

МОЛЕ.

Молчи, негодий.

ФЕБУСЪ.

Молчи негод... *(Въ сторону.)* Какъ бы его назвать учтивѣе. *(Вслухъ.)* Почтенная дѣвица Бернаръ крокъ прекраснаго и разсудительнаго никогда не говорить и не дѣлаетъ.

БЕРНАРЪ.

Я ему говорю, что онъ ни какъ не можетъ жениться на Полинь; она его неспрашиваетъ, и я увѣрена, что вы, братецъ, не захотите пожертвовать счастьемъ бѣдной дѣвушки, которую я люблю, какъ родную...

МОЛЕ *(тихо.)*

Такъ, такъ и есть!

ФЕБУСЪ *(тихо.)*

Она сама себя пугаетъ!

МОЛЕ.

Я совершенно съ вами согласенъ, я поступлю въ этомъ случаѣ, какъ бы поступила ея родная мать... Принимаете ли, мать.

ФЕБУСЪ.

Да, да!

ТЕОДОРЪ.

Да вѣдь мамсыпка ея умерла.

МОЛЕ.

Почемъ знать, Теодоръ!

ФЕБУСЪ *(тоже.)*

Почемъ знать, Теодоръ!

БЕРНАРЪ.

Почемъ знать, Теодоръ!

ЯВЛЕНИЕ *(последнее.)*

ТЪ ЖЕ, Г-ЖА МОЛЕ, ПОЛИННА И АДОЛЬФЪ.

ПОЛИННА.

Что я слышу!

МОЛЕ.

Г-жа Моле! Я все узналъ!

Г-ЖА МОЛЕ *(подходитъ къ Фебусу.)*

Мнѣ дурно!

ФЕБУСЪ *(тихо.)*

Онъ ничего не знаетъ.

МОЛЕ.

Какъ, г. Адольфъ, вы еще здѣсь? Адольфъ.

Извините меня, я полагалъ, что Г-жа Бернаръ вамъ объяснила; это анонимное письмо писалъ вовсе не я!

ФЕБУСЪ.

Не онъ, не онъ!

ТЕОДОРЪ.

Да что этотъ-то мѣшается?

МОЛЕ.

Молчи, дьяволъ.

ФЕБУСЪ.

Молчи, дья... *(въ сторону.)* Невольно хочется назвать чортомъ. *(Вслухъ.)* Когда дѣвица Бернаръ принимаетъ такое участіе, и если Г-жа Полинна его такъ любить?

ПОЛИННА *(скоро.)*

И очень давно! *(Вдругъ останавливается.)*

ФЕБУСЪ.

Сколько я замѣтилъ, и молодой человекъ ищетъ ее, а не богатства.

БЕРНАРЪ.

Богатства! Развѣ братецъ обязанъ ей дать богатство?

МОЛЕ (*радостно.*)

Сестрица! Вы рѣдка дама... дѣвица... хотьъ я сказать, которую я всегда уважалъ, а теперь...

ТЕОДОРЪ.

Я не позволю этого!

МОЛЕ (*выталкиваетъ его въ дверь.*)

Я тебѣ такого дамъ: не позволю. Вонъ отсюда!

ФЕБУСЪ.

Подите сюда, г. Адольфъ и г-жа Полина. Я васъ соединю, да будетъ надъ вами мое благословеніе (*тихо Адольфу.*) 100 франковъ за вами. (*Вслухъ.*) Поблагодарите за все это почтенную дѣвицу Бернаръ.

(*Всѣ, за исключеніемъ Фебуса и г-жи Моле, окружаютъ Бернаръ и благодарятъ.*)

МОЛЕ.

Сестрица!

АДОЛЬФЪ и ПОЛИНА.

Тетушка!

БЕРНАРЪ.

Что съ нимъ сдѣлалось?

МОЛЕ.

Въ моемъ порукой уваженъ  
Вамъ всѣ домашніе мои,  
Примите дружбы увѣренъ  
И брата искренней любви.

(*Въ сторону*) Душа меня не обманула.

Г-ЖА МОЛЕ (*тихо Фебусу.*)

Да растолкуйте это все.

ФЕБУСЪ (*тихо.*)

Ошибкой какъ-то ветромъ дуло  
Бездваку вашу на исе.

Г-ЖА МОЛЕ.

А!

ФЕБУСЪ.

О! (*тихо*) 25 лундоровъ за вами!

Г-ЖА МОЛЕ (*даетъ свертокъ.*)

Возьмите!

МОЛЕ (*тихо Фебусу.*)

Молчи, пожалуйста, на мой счетъ.

ФЕБУСЪ.

А что вы заплатите? (*Моле даетъ ему тихо кошелекъ.*) Покорно благодарю! (*Бернаръ.*) За вами за со-баченку; ну, я найду послѣ. (*Раскланивалъсь.*) Г. Моле и компанія, позвольте вамъ засвидѣтельствовать мое почтеніе. (*Въ сторону.*) Сегодня же покупаю домъ!

Не знаю я, на долго ли прощаюсь,  
И потому рѣшаюся сказать:  
Я 20 лѣтъ тружусь и стараюсь,  
Чтобъ публикѣ почтенной угождать.  
Когда у насъ могли повеселиться,  
Когда вы всѣ довольны были мной,  
И такъ прошу со мною расплатиться  
Безъ барыша, хоть крайнюю цѣной.